

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA
KAWIARKA SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(EN) USER MANUAL - OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS
COFFEE MAKER SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG - BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE
KAFFEE MASCHINE SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE - PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ RADY
KÁVOVAR SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(FR) MANUEL D'UTILISATION - CONSEILS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ
CAFETIÈRE SYMBOLE: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(IT) MANUALE OPERATIVO - CONSIGLI OPERATIVI E DI SICUREZZA
CAFFETTIERA SIMBOLO: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(ES) MANUAL DE OPERACIÓN - CONSEJOS DE OPERACIÓN Y SEGURIDAD
CAFETERA SÍMBOLO: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(NL) BEDIENINGSHANDLEIDING - BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDTIPS
KOFFIEZETAPPARAAT SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(SE) BRUKSANVISNING - DRIFT- OCH SÄKERHETSTIPS
KAFFEBRYGGARE SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(GR) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΣΥΜΒΟΛΟ: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(RO) MANUAL DE OPERARE - SFATURI DE OPERAREA SI SIGURANTA
CAFETIERĂ SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(PT) MANUAL DE OPERAÇÃO - DICAS DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA
CAFETEIRA SÍMBOLO: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(BG) РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ - СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ
КАФЕМАШИНА СИМВОЛ: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI TÍPPEK
KÁVÉFŐZŐ SZIMBÓLUM: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING - BETJENINGS- OG SIKKERHEDSTIPS
KAFFEMASKINE SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(SK) NÁVOD NA OBSLUHU - RADY NA PREVÁDZKU A BEZPEČNOSŤ
KÁVOVAR SYMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(FI) KÄYTTÖOHJE - KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSVINKKEJÄ
KAHVINKUITIN SYMBOLI: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(LT) NAUDOJIMO VADOVAS – NAUDOJIMO IR SAUGOS PATARIMAI
KAVINUKAS SIMBOLIS: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(LV) LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA – LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS PADOMI
KAFIJAS AUTOMĀTS SIMBOLS: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(EE) KASUTUSJUHEND – KASUTUS- JA OHUTUSJUHEND
KOHVIMASIN SÜMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(SI) PRIROČNIK ZA UPORABO - NASVETI ZA UPORABO IN VARNOST
KAVNI APARAT SIMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(IE) LÁMHLEABHAR OIBRIÚCHÁIN - TIPS OIBRIÚCHÁIN AGUS SÁBHÁILTEACHTA
MEAISÍN CAIFE SIOMBOOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(MT) MANWAL OPERAT - OPERAZZJONI U GHAJR TAS-SIGURTÀ
MAGNA TAL-KAFÈ SIMBOLU: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(HR) PRIRUČNIK ZA UPORABU - SAVJETI ZA UPOTREBU I SIGURNOST
APARAT ZA KAVU SIMBOL: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

(RU) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ
КОФЕВАРКА СИМВОЛ: 07038 EAN/GTIN: 5907451302200

Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importör / Εισαγωγέας / Importator / Dovožce / Importador / Вноситель / Importör / Importør / Dovožca / Maahantuoja / Importuotojas / Importētājs / Maaletooja / Uvoznik / Allmhaireoir / Importatur / Uvoznik / Импортёр:

VERK GROUP SIKORSKI SP.K.

WYGODY 16

05-090 PODOLSZYN NOWY

POLAND

info@verkgroup.pl

+48 888055550 / +48 22 670 90 10

internetowa-hurtownia.pl

verk.store

verk.pl





Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed przystąpieniem do używania produktu, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją w celu prawidłowego użytkowania produktu.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość oraz zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

ZASTOSOWANIE I OPIS

Kawiarka to tradycyjne urządzenie służące do parzenia kawy na kuchence. Wykonana jest zazwyczaj z aluminium lub stali nierdzewnej, co umożliwia jej bezpieczne użytkowanie na różnego rodzaju kuchenkach (z wyjątkiem indukcyjnych, chyba że ma odpowiednie oznaczenie). Idealnie nadaje się do parzenia espresso lub mocnej kawy w warunkach domowych.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem wypadków. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem instrukcji, niewłaściwymi naprawami lub użyciem nieodpowiednich części zamiennych. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego.

OSTRZEŻENIE! Produkt należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko poparzenia.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową.

UŻYTKOWANIE

- Przed pierwszym użyciem należy usunąć materiały opakowaniowe i zutylizować zgodnie z przeznaczeniem oraz wyczyścić produkt i akcesoria.
- Przed pierwszym użyciem, umyj kawiarkę wodą i wykonaj kilka kaw do wylania.
- Rozkręć kawiarkę i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i suche.
- Wlej wodę do dolnego zbiornika, upewniając się, że nie przekracza poziomu zaworu bezpieczeństwa.
- Do koszyeczka wsyp zmieloną kawę (średnio zmieloną, o konsystencji piasku), nie ubijając jej zbyt mocno.
- Zamontuj górną część urządzenia, dokręcając ją dokładnie, ale nie zbyt mocno.
- Postaw kawiarkę na kuchence, ustawiając średni poziom ciepła.
- Po chwili kawa zacznie wypływać do górnego zbiornika.
- Gdy usłyszysz charakterystyczny dźwięk syczenia, wyłącz kuchenkę.
- Ostrożnie zdejmij kawiarkę z ognia, poczekaj kilka chwil, aż ostygnie, i podaj gotowy napar.

UWAGA! Zabrania się rozkręcać i zakręcać kawiarkę trzymając za uchwyt. Istnieje ryzyko jego ułamania!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu: Produkt należy oczyścić ciepłą wodą i łagodnym detergentem do zmywania.
- Przed ponownym użyciem, produkt należy całkowicie wysuszyć.
- **UWAGA!** Nigdy nie używać środków żrących lub ściernych. Mogłoby to spowodować uszkodzenie powierzchni produktu.
- Produkt nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu z dobrą wentylacją.
- Regularnie sprawdzaj stan uszczelki i zaworu bezpieczeństwa.
- Przechowuj kawiarkę rozkręconą, aby zapobiec powstawaniu pleśni.

DANE TECHNICZNE

- Materiał wykonania produktu: aluminium
- Pojemność: około 300ml
- Przystosowania do kuchenek gazowych oraz elektrycznych.
- Produkt nie nadaje się do użycia na kuchenkach indukcyjnych.
- **BEZPIECZNY DLA ŻYWNOŚCI.** Ten produkt nie wpływa negatywnie na smak lub zapach żywności.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem i użyciem produktu, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie używać produktu, który mógł ulec uszkodzeniu i ma ostre krawędzie lub inne niebezpieczne miejsca, mogące spowodować obrażenia.
- Dzieci lub osoby, które nie są w stanie bezpiecznie korzystać z produktu z powodu swoich fizycznych, umysłowych lub motorycznych umiejętności mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem.
- Produkt przechowywać w bezpiecznym miejscu. Unikać kurzu, brudu i kontaktu z chemikaliami.
- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru..
- Dopilnować, aby materiały opakowaniowe nie zostały pozostawione bez nadzoru. Dzieci mogą się zacząć nimi bawić, co jest niebezpieczne.
- Folię stanowiącą opakowanie produktu należy trzymać z dala od dzieci (istnieje ryzyko uduszenia)
- Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki, ewentualnie łagodnego detergentu.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Jeśli bezpieczna praca nie jest dłużej możliwa, należy przerwać użytkowanie i zabezpieczyć produkt przed ponownym użyciem. Bezpieczna praca nie jest możliwa, jeśli produkt:- został uszkodzony, - nie działa prawidłowo, - był przechowywany przez dłuższy okres czasu w niekorzystnych warunkach lub - został nadmiernie obciążony podczas transportu.
- Zabrania się używania produktu w przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek jej części.
- Nie przekraczaj poziomu zaworu bezpieczeństwa podczas napełniania wodą.
- Upewnij się, że uszczelka jest w dobrym stanie, aby zapobiec wyciekowi pary.
- Nie używaj kawiarki na bardzo dużym ogniu, aby uniknąć przegrzania urządzenia.
- Po każdym użyciu dokładnie wyczyść kawiarkę, unikając mycia w zmywarce (jeśli urządzenie jest wykonane z aluminium).
- Nigdy nie pozostawiaj kawiarki bez nadzoru podczas pracy.
- Upewnij się, że uchwyt nie jest skierowany w stronę źródła ognia, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Dzieci powinny przebywać z dala od kawiarki podczas gdy znajduje się na kuchence.
- Wydobyte pary powinno być skierowane z dala od użytkownika.
- Przed użyciem upewnij się, czy kawiarka jest mocno skręcona.
- Po zdjęciu kawiarki z kuchenki, nie otwieraj jej póki nie wystygnie.
- Nie dotykaj gorącej powierzchni kawiarki, posługuj się wyłącznie uchwytem i gałką.
- Nie używaj kawiarki przy opróżnionym zbiorniku dolnym.
- Jeżeli używasz kuchenki gazowej, palnik nie powinien przekraczać średnicy spodu kawiarki.
- Jeżeli używasz kuchenki elektrycznej, średnica płyty powinna być taka sama lub mniejsza od spodu kawiarki.
- Nie czyścić w zmywarce do naczyń.
- NIE NACISKAJ ANI NIE MODYFIKUJ ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA.
- Produkt należy zawsze używać zgodnie z przeznaczeniem.



WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Symbol informuje, że użyte materiały z których wykonano urządzenie, nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.



Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.

Produkt spełnia europejskie oraz krajowe wymagania o bezpieczeństwie urządzeń i produktów.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych wyrobu bez uprzedzenia.

Dear Sir or Madam, thank you for purchasing our product!

Before using the product, please read the following instructions to ensure proper use of the product.

Please keep this manual for future reference and follow its recommendations, as failure to follow its instructions may pose a threat to life or health.

APPLICATION AND DESCRIPTION

A coffee maker is a traditional device used to brew coffee on the stove. It is usually made of aluminum or stainless steel, which allows it to be safely used on various types of cookers (except induction, unless it has the appropriate marking). It is ideal for brewing espresso or strong coffee at home.

The product is not intended for commercial or industrial use. Any other use or modification of the product is considered improper and involves the risk of accidents. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use, failure to follow the instructions, improper repairs or the use of unsuitable spare parts. The product is intended for private use only.

WARNING! Keep the product out of reach of children. Risk of burns.

TIP

- The device must be checked for completeness of delivery and any visible damage.
- In the event of an incomplete delivery or if you notice damage due to faulty packaging or transport, please contact the service hotline.

USE

- Before first use, remove the packaging materials and dispose of them properly and clean the product and accessories.
- Before first use, wash the coffee maker with water and make a few cups of coffee to pour.
- Disassemble the coffee maker and make sure all parts are clean and dry.
- Pour water into the lower tank, making sure that the level does not exceed the safety valve.
- Pour ground coffee (medium grind, sand-like consistency) into the basket, without pressing it too hard.
- Reinstall the top of the unit, tightening it securely but not too tightly.
- Place the coffee maker on the stove with the heat set to medium.
- After a while, the coffee will start flowing into the upper reservoir.
- When you hear the characteristic hissing sound, turn off the stove.
- Carefully remove the coffee pot from the heat, wait a few moments for it to cool down, and serve the finished infusion.

WARNING! It is forbidden to unscrew or screw the coffee maker by holding the handle. There is a risk of breaking it!

CLEANING AND MAINTENANCE

- After each use: Clean the product with warm water and a mild dishwashing detergent.
- The product must be completely dry before reuse.
- CAUTION! Never use corrosive or abrasive agents. This may damage the surface of the product.
- The product is not dishwasher safe.
- The product should be stored in a cool, dry place with good ventilation.
- Regularly check the condition of the seal and safety valve.
- Store your coffee maker unscrewed to prevent mold from forming.

TECHNICAL DATA

- Product material: aluminum
- Capacity: about 300ml
- Adaptations for gas and electric cookers.
- The product is not suitable for use on induction cookers.
- FOOD SAFE. This product does not adversely affect the taste or smell of food.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before installing and using the product, please read this instruction manual carefully.
- Do not use a product that may be damaged or has sharp edges or other dangerous areas that could cause injury.
- Children or persons who are unable to use the product safely due to their physical, mental or motor skills may only use the product under supervision.
- Store the product in a safe place. Avoid dust, dirt and contact with chemicals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Children must not play with the product.
- Cleaning and maintenance may not be performed by children without supervision.
- Make sure that packaging materials are not left unattended. Children may start playing with them, which is dangerous.

- Keep the foil packaging of the product away from children (risk of suffocation)
- For cleaning, use a damp cloth or a mild detergent.
- Do not use a damaged device.
- If safe operation is no longer possible, discontinue use and secure the product against further use. Safe operation is no longer possible if the product: - has been damaged, - does not function properly, - has been stored for an extended period under unfavourable conditions or - has been excessively stressed during transport.
- It is prohibited to use the product if any part is damaged.
- Do not exceed the safety valve level when filling with water.
- Make sure the seal is in good condition to prevent steam leakage.
- Do not use the coffee maker on very high heat to avoid overheating the device.
- Clean your coffee maker thoroughly after each use, avoiding washing it in the dishwasher (if the device is made of aluminum).
- Never leave the coffee maker unattended while operating.
- Make sure the handle is not pointing towards a fire source to avoid damaging it.
- Children should stay away from the coffee maker while it is on the stove.
- The steam output should be directed away from the user.
- Before use, make sure the coffee maker is screwed on tightly.
- After removing the coffee maker from the stove, do not open it until it cools down.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker, use only the handle and knob.
- Do not use the coffee maker with the lower reservoir empty.
- If you are using a gas stove, the burner should not exceed the diameter of the bottom of the coffee maker.
- If you are using an electric stove, the diameter of the plate should be the same as or smaller than the bottom of the coffee maker.
- Do not clean in a dishwasher.
- DO NOT PRESS OR MODIFY THE SAFETY VALVE.
- Always use the product as intended.



TIPS AND INFORMATION ON THE MANAGEMENT OF USED PACKAGING

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling center.

Used packaging material should be delivered to a waste disposal point designated by local authorities. Information on the possibilities of recycling the used product is provided by the municipal or city office.



The symbol indicates that the materials from which the device is made do not change the taste or smell of food products.



This symbol warns against touching hot surfaces.

The product meets European and national requirements on the safety of devices and products.
We reserve the right to make changes to text, design and product data without notice.

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts.

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und befolgen Sie die Empfehlungen, da eine Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen kann.

ANWENDUNG UND BESCHREIBUNG

Eine Kaffeemaschine ist ein traditionelles Gerät zum Zubereiten von Kaffee auf dem Herd. Es besteht in der Regel aus Aluminium oder Edelstahl, wodurch es sicher auf verschiedenen Herdarten verwendet werden kann (außer Induktion, sofern es nicht entsprechend gekennzeichnet ist). Perfekt für die Zubereitung von Espresso oder starkem Kaffee zu Hause.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt Unfallgefahr. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Anweisungen, unsachgemäße Reparaturen oder die Verwendung ungeeigneter Ersatzteile entstehen. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

WARNUNG! Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Es besteht Verbrennungsgefahr.

TIPP

- Das Gerät sollte auf Vollständigkeit der Lieferung und sichtbare Schäden überprüft werden.
- Im Falle einer unvollständigen Lieferung oder eines Schadens aufgrund fehlerhafter Verpackung oder Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

VERWENDEN

- Bitte entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch das Verpackungsmaterial, entsorgen Sie es ordnungsgemäß und reinigen Sie das Produkt und das Zubehör.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine vor dem ersten Gebrauch mit Wasser aus und bereiten Sie ein paar Tassen Kaffee zu.
- Zerlegen Sie die Kaffeemaschine und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und trocken sind.
- Gießen Sie Wasser in den unteren Tank und achten Sie darauf, dass der Füllstand nicht den Füllstand des Sicherheitsventils überschreitet.
- Gießen Sie gemahlene Kaffee (mittlerer Mahlgrad, sandige Konsistenz) in den Korb, ohne ihn zu stark anzudrücken.
- Bringen Sie die Oberseite des Geräts an und ziehen Sie sie fest, aber nicht zu fest an.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine bei mittlerer Hitze auf den Herd.
- Nach einer Weile beginnt Kaffee in den oberen Tank zu fließen.
- Wenn Sie ein charakteristisches Zischen hören, schalten Sie den Herd aus.
- Nehmen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig vom Herd, warten Sie einen Moment, bis sie abgekühlt ist, und servieren Sie den fertigen Aufguss.

AUFMERKSAMKEIT! Es ist verboten, die Kaffeemaschine am Griff zu öffnen und zu schließen. Es besteht Bruchgefahr!

REINIGUNG UND PFLEGE

- Nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Das Produkt muss vor der Wiederverwendung vollständig getrocknet sein.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Mittel. Dies könnte die Oberfläche des Produkts beschädigen.
- Das Produkt ist nicht spülmaschinenfest.
- Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort mit guter Belüftung gelagert werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Dichtung und des Sicherheitsventils.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine offen auf, um Schimmelbildung vorzubeugen.

TECHNISCHE DATEN

- Produktmaterial: Aluminium
- Fassungsvermögen: ca. 300 ml
- Anpassungen für Gas- und Elektroherde.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz auf Induktionsherden geeignet.
- **SICHER FÜR LEBENSMITTEL.** Dieses Produkt beeinträchtigt weder den Geschmack noch den Geruch von Lebensmitteln.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie das Produkt installieren und verwenden, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Verwenden Sie kein Produkt, das beschädigt sein könnte und scharfe Kanten oder andere gefährliche Bereiche aufweist, die zu Verletzungen führen könnten.
- Kinder oder Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu verwenden, dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf. Staub, Schmutz und Kontakt mit Chemikalien vermeiden.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass Verpackungsmaterialien nicht unbeaufsichtigt bleiben. Kinder könnten anfangen, damit zu spielen, was gefährlich ist.
- Halten Sie die in der Produktverpackung verwendete Folie von Kindern fern (Es besteht Erstickungsgefahr).
- Zur Reinigung verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder ein mildes Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Gerät.
- Wenn ein sicherer Betrieb nicht mehr möglich ist, stellen Sie die Verwendung ein und sichern Sie das Produkt vor der erneuten Verwendung. Ein sicherer Betrieb ist nicht möglich, wenn das Produkt: - beschädigt ist, - nicht ordnungsgemäß funktioniert, - längere Zeit unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde oder - beim Transport übermäßigen Belastungen ausgesetzt war.
- Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn Teile davon beschädigt sind.
- Beim Einfüllen von Wasser darf der Füllstand des Sicherheitsventils nicht überschritten werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung in gutem Zustand ist, um ein Austreten von Dampf zu verhindern.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht bei sehr hoher Hitze, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Kaffeemaschine nach jedem Gebrauch gründlich und vermeiden Sie es, sie in der Spülmaschine zu reinigen (wenn das Gerät aus Aluminium besteht).
- Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass der Griff nicht zur Feuerquelle zeigt, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Kinder sollten sich von der Kaffeemaschine fernhalten, während diese auf dem Herd steht.
- Der Dampfausstoß sollte vom Benutzer weg gerichtet sein.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Kaffeemaschine fest verschraubt ist.
- Nachdem Sie die Kaffeemaschine vom Herd genommen haben, öffnen Sie sie erst, wenn sie abgekühlt ist.
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche der Kaffeemaschine, sondern verwenden Sie nur den Griff und den Knopf.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn der untere Tank leer ist.
- Wenn Sie einen Gasherd verwenden, sollte der Brenner den Durchmesser des Bodens der Kaffeemaschine nicht überschreiten.
- Wenn Sie einen Elektroherd verwenden, sollte der Durchmesser der Platte gleich oder kleiner als der Boden der Kaffeemaschine sein.
- Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- DRÜCKEN SIE NICHT AUF DAS SICHERHEITSVENTIL UND ÄNDERN SIE ES NICHT.
- Das Produkt sollte immer bestimmungsgemäß verwendet werden.



TIPPS UND INFORMATIONEN ZUM MANAGEMENT GEBRAUCHTER VERPACKUNGEN

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die bei Ihrem örtlichen Recyclinghof entsorgt werden können. Gebrauchtes Verpackungsmaterial sollte an einer von den örtlichen Behörden benannten Abfallsammelstelle abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung eines gebrauchten Produkts erhalten Sie von der Gemeinde oder dem Stadtm.



Das Symbol weist darauf hin, dass die zur Herstellung des Geräts verwendeten Materialien den Geschmack oder Geruch von Lebensmitteln nicht verändern.



Dieses Symbol warnt vor dem Berühren heißer Oberflächen.

Das Produkt erfüllt europäische und nationale Anforderungen an die Sicherheit von Geräten und Produkten.

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an Text, Design und Produktdaten vorzunehmen.

Vážený pane/paní, děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek!

Před použitím produktu si přečtěte níže uvedené pokyny pro správné použití produktu.

Uchovejte si prosím tento návod pro budoucí použití a dodržujte jeho doporučení, protože nedodržení může představovat ohrožení života nebo zdraví.

APLIKACE A POPIS

Kávovar je tradiční zařízení používané k vaření kávy na sporáku. Bývá vyrobena z hliníku nebo nerezové oceli, což umožňuje její bezpečné použití na různých typech sporáků (kromě indukce, pokud není příslušně označena). Ideální pro domácí přípravu espressa nebo silné kávy.

Výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava produktu je považována za nevhodnou a zahrnuje riziko nehod. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním, nedodržením pokynů, neodbornými opravami nebo použitím nevhodných náhradních dílů. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití.

VAROVÁNÍ! Udržujte výrobek mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí popálení.

TIP

- Zařízení by mělo být zkontrolováno z hlediska úplnosti dodávky a viditelného poškození.
- V případě nekompletní dodávky nebo poškození v důsledku špatného balení nebo přepravy kontaktujte servisní horkou linku.

POUŽITÍ

- Před prvním použitím odstraňte obalové materiály a řádně je zlikvidujte a vyčistěte produkt a příslušenství.
- Před prvním použitím kávovar umyjte vodou a uvařte několik šálků kávy.
- Rozeberte kávovar a ujistěte se, že jsou všechny části čisté a suché.
- Nalijte vodu do spodní nádrže a ujistěte se, že nepřesahuje úroveň pojistného ventilu.
- Nasypte do košíku mletou kávu (středně mletá, písková konzistence), aniž byste ji příliš dusali.
- Nainstalujte horní část jednotky, pevně ji utáhněte, ale ne příliš pevně.
- Umístěte kávovar na sporák se střední teplotou.
- Po chvíli začne káva vytékat do horní nádrže.
- Když uslyšíte charakteristický syčivý zvuk, vypněte sporák.
- Kávovar opatrně stáhněte z plotny, chvíli počkejte, až vychladne, a hotový nálev podávejte.

POZOR! Je zakázáno otevírat a zavírat kávovar držením za rukojeť. Hrozí jeho prasknutí!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém použití: Očistěte výrobek teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Výrobek musí být před opětovným použitím zcela vysušen.
- **POZOR!** Nikdy nepoužívejte korozivní nebo abrazivní prostředky. Mohlo by dojít k poškození povrchu výrobku.
- Výrobek není vhodný do myčky nádobí.
- Výrobek by měl být skladován na chladném a suchém místě s dobrým větráním.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění a pojistného ventilu.
- Kávovar skladujte otevřený, aby se zabránilo tvorbě plísni.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Materiál produktu: hliník
- Kapacita: cca 300 ml
- Úpravy pro plynové a elektrické sporáky.
- Výrobek není vhodný pro použití na indukčních vaříčích.
- **BEZPEČNĚ PRO POTRAVINY.** Tento výrobek neovlivňuje negativně chuť ani vůni jídla.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před instalací a používáním produktu si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití.
- Nepoužívejte výrobek, který může být poškozen a má ostré hrany nebo jiná nebezpečná místa, která by mohla způsobit zranění.
- Děti nebo osoby, které kvůli svým fyzickým, duševním nebo motorickým schopnostem nemohou výrobek bezpečně používat, mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Skladujte výrobek na bezpečném místě. Vyhněte se prachu, nečistotám a kontaktu s chemikáliemi.
- Pokud je výrobek poškozen, nepoužívejte jej.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Ujistěte se, že obalové materiály nezůstaly bez dozoru. Děti si s nimi mohou začít hrát, což je nebezpečné.

- Fólii použitou v obalu výrobku uchovávejte mimo dosah dětí (hrozí nebezpečí udušení).
- K čištění použijte vlhký hadřík nebo jemný čisticí prostředek.
- Nepoužívejte poškozené zařízení.
- Pokud bezpečný provoz již není možný, přestaňte jej používat a před opětovným použitím produkt zajistěte. Bezpečný provoz není možný, pokud výrobek: - byl poškozen, - nefunguje správně, - byl skladován po dlouhou dobu v nepříznivých podmínkách nebo - byl během přepravy vystaven nadměrnému zatížení.
- Je zakázáno používat výrobek, pokud je jakákoliv jeho část poškozena.
- Při plnění vodou nepřekračujte úroveň pojistného ventilu.
- Ujistěte se, že je těsnění v dobrém stavu, aby se zabránilo úniku páry.
- Nepoužívejte kávovar na velmi vysokou teplotu, aby nedošlo k přehřátí zařízení.
- Kávovar po každém použití důkladně vyčistěte, nemyjte jej v myčce na nádobí (pokud je zařízení vyrobeno z hliníku).
- Nikdy nenechávejte kávovar během provozu bez dozoru.
- Ujistěte se, že rukojeť nesměřuje ke zdroji ohně, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Děti by se měly držet dál od kávovaru, když je na sporáku.
- Výstup páry by měl směřovat pryč od uživatele.
- Před použitím se ujistěte, že je kávovar pevně přišroubován.
- Po sejmutí kávovaru ze sporáku jej neotevírejte, dokud nevychladne.
- Nedotýkejte se horkého povrchu kávovaru, používejte pouze rukojeť a knoflík.
- Kávovar nepoužívejte, když je spodní nádrž prázdná.
- Pokud používáte plynový sporák, hořák by neměl přesahovat průměr dna kávovaru.
- Pokud používáte elektrický sporák, průměr talíře by měl být stejný nebo menší než spodní část kávovaru.
- Nečistěte v myčce na nádobí.
- **NETLAČTE ANI NEUPRAVUJTE BEZPEČNOSTNÍ VENTIL.**
- Výrobek by měl být vždy používán tak, jak je určen.



TIPY A INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝMI OBALY

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v místním recyklačním středisku.

Použitý obalový materiál odevzdejte na sběrné místo určené místními úřady. Informace o likvidaci použitého výrobku poskytuje obecní nebo městský úřad.



Symbol informuje, že materiály použité k výrobě zařízení nemění chuť ani vůni potravin.



Tento symbol varuje před dotykem horkých povrchů.

Výrobek splňuje evropské a národní požadavky na bezpečnost zařízení a výrobků.

Vyhrazujeme si právo provádět změny v textu, designu a produktových datech bez předchozího upozornění.

Cher Monsieur/Madame, merci d'avoir acheté notre produit !

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire les instructions ci-dessous pour une utilisation correcte du produit.

Veuillez conserver ce manuel pour référence future et suivre ses recommandations, car le non-respect peut constituer une menace pour la vie ou la santé.

DEMANDE ET DESCRIPTION

Une cafetière est un appareil traditionnel utilisé pour préparer du café sur la cuisinière. Il est généralement fabriqué en aluminium ou en acier inoxydable, ce qui lui permet d'être utilisé en toute sécurité sur différents types de feux (sauf induction, sauf s'il est marqué de manière appropriée). Parfait pour préparer un espresso ou un café fort à la maison.

Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme inappropriée et comporte des risques d'accidents. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation, le non-respect des instructions, des réparations inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange inappropriées. Le produit est destiné à un usage privé uniquement.

AVERTISSEMENT! Gardez le produit hors de portée des enfants. Il existe un risque de brûlure.

CONSEIL

- L'appareil doit être vérifié pour vérifier l'intégralité de la livraison et les dommages visibles.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages dus à un emballage ou un transport défectueux, veuillez contacter la hotline du service.

UTILISER

- Avant la première utilisation, veuillez retirer les matériaux d'emballage, les jeter correctement et nettoyer le produit et les accessoires.
- Avant de l'utiliser pour la première fois, lavez la cafetière avec de l'eau et préparez quelques tasses de café.
- Démontez la cafetière et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et sèches.
- Versez de l'eau dans le réservoir inférieur en vous assurant qu'elle ne dépasse pas le niveau de la soupape de sécurité.
- Versez le café moulu (mouture moyenne, consistance sableuse) dans le panier, sans trop le tasser.
- Installez le haut de l'appareil en le serrant bien, mais pas trop fort.
- Placez la cafetière sur la cuisinière à feu moyen.
- Après un certain temps, le café commencera à couler dans le réservoir supérieur.
- Lorsque vous entendez un sifflement caractéristique, éteignez le poêle.
- Retirez délicatement la cafetière du feu, attendez quelques instants qu'elle refroidisse et servez l'infusion terminée.

ATTENTION! Il est interdit d'ouvrir et de fermer la cafetière en tenant la poignée. Il y a un risque qu'il se brise !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation : Nettoyer le produit avec de l'eau tiède et un détergent doux.
- Le produit doit être complètement séché avant d'être réutilisé.
- **ATTENTION!** N'utilisez jamais d'agents corrosifs ou abrasifs. Cela pourrait endommager la surface du produit.
- Le produit ne passe pas au lave-vaisselle.
- Le produit doit être stocké dans un endroit frais et sec avec une bonne ventilation.
- Vérifiez régulièrement l'état du joint et de la soupape de sécurité.
- Conservez la cafetière ouverte pour éviter le développement de moisissures.

DONNÉES TECHNIQUES

- Matériau du produit: aluminium
- Capacité : environ 300 ml
- Adaptations pour cuisinières à gaz et électriques.
- Le produit ne convient pas pour une utilisation sur des plaques à induction.
- **SANS RISQUE POUR LES ALIMENTS.** Ce produit n'affecte pas négativement le goût ou l'odeur des aliments.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation.
- N'utilisez pas un produit susceptible d'être endommagé et présentant des bords tranchants ou d'autres zones dangereuses susceptibles de provoquer des blessures.
- Les enfants ou les personnes incapables d'utiliser le produit en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, mentales ou motrices ne peuvent utiliser le produit que sous surveillance.
- Conservez le produit dans un endroit sûr. Évitez la poussière, la saleté et tout contact avec des produits chimiques.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que les matériaux d'emballage ne sont pas laissés sans surveillance. Les enfants peuvent commencer à jouer avec eux, ce qui est dangereux.
- Conservez le film utilisé dans l'emballage du produit hors de portée des enfants (il existe un risque d'étouffement).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ou un détergent doux.
- N'utilisez pas un appareil endommagé.
- Si un fonctionnement sûr n'est plus possible, arrêtez l'utilisation et sécurisez le produit avant de le réutiliser. Un fonctionnement sûr n'est pas possible si le produit : - a été endommagé, - ne fonctionne pas correctement, - a été stocké pendant une longue période dans des conditions défavorables, ou - a été soumis à des charges excessives pendant le transport.
- Il est interdit d'utiliser le produit si une partie de celui-ci est endommagée.
- Ne dépassez pas le niveau de la soupape de sécurité lors du remplissage d'eau.
- Assurez-vous que le joint est en bon état pour éviter les fuites de vapeur.
- N'utilisez pas la cafetière à feu très vif pour éviter une surchauffe de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement la cafetière après chaque utilisation en évitant de la laver au lave-vaisselle (si l'appareil est en aluminium).
- Ne laissez jamais la cafetière sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Assurez-vous que la poignée n'est pas face à la source de feu pour éviter de l'endommager.
- Les enfants doivent rester à l'écart de la cafetière lorsqu'elle est sur la cuisinière.
- La sortie de vapeur doit être dirigée loin de l'utilisateur.
- Avant utilisation, assurez-vous que la cafetière est bien vissée.
- Après avoir retiré la cafetière du feu, ne l'ouvrez pas tant qu'elle n'a pas refroidi.
- Ne touchez pas la surface chaude de la cafetière, utilisez uniquement la poignée et le bouton.
- N'utilisez pas la cafetière lorsque le réservoir inférieur est vide.
- Si vous utilisez une cuisinière à gaz, le brûleur ne doit pas dépasser le diamètre du fond de la cafetière.
- Si vous utilisez une cuisinière électrique, le diamètre de la plaque doit être identique ou inférieur à celui du fond de la cafetière.
- Ne pas nettoyer au lave-vaisselle.
- **NE PAS APPUYER NI MODIFIER LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ.**
- Le produit doit toujours être utilisé comme prévu.



CONSEILS ET INFORMATIONS SUR LA GESTION DES EMBALLAGES USAGÉS

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être éliminés dans votre centre de recyclage local. Les matériaux d'emballage usagés doivent être livrés à un point de collecte des déchets désigné par les autorités locales. Les informations sur la manière de se débarrasser d'un produit usagé sont fournies par la commune ou la mairie.



Le symbole indique que les matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil ne modifient ni le goût ni l'odeur des produits alimentaires.



Ce symbole met en garde contre le contact avec des surfaces chaudes.

Le produit répond aux exigences européennes et nationales en matière de sécurité des appareils et des produits.
Nous nous réservons le droit de modifier le texte, la conception et les données du produit sans préavis.

Gentile signore/signora, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni seguenti per un corretto utilizzo del prodotto.

Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro e di seguire le sue raccomandazioni, poiché la mancata osservanza può rappresentare una minaccia per la vita o la salute.

APPLICAZIONE E DESCRIZIONE

Una caffettiera è un dispositivo tradizionale utilizzato per preparare il caffè sul fornello. Solitamente è realizzato in alluminio o acciaio inossidabile, il che ne consente l'utilizzo sicuro su vari tipi di piani cottura (eccetto quelli a induzione, a meno che non sia adeguatamente contrassegnato). Perfetto per preparare caffè espresso o caffè forte a casa.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato inappropriato e comporta il rischio di incidenti. Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio, mancata osservanza delle istruzioni, riparazioni improprie o utilizzo di pezzi di ricambio inappropriati. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

AVVERTIMENTO! Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di ustioni.

MANCIA

- L'apparecchio deve essere controllato per verificare la completezza della consegna e eventuali danni visibili.
- In caso di consegna incompleta o di danni dovuti a imballaggio o trasporto difettosi, contattare la hotline di assistenza.

UTILIZZO

- Prima del primo utilizzo, rimuovere i materiali di imballaggio, smaltirli correttamente e pulire il prodotto e gli accessori.
- Prima di utilizzarla per la prima volta, lavare la caffettiera con acqua e preparare qualche tazzina di caffè.
- Smontare la caffettiera e assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciutte.
- Versare l'acqua nel serbatoio inferiore, facendo attenzione che non superi il livello della valvola di sicurezza.
- Versare il caffè macinato (macinatura media, consistenza sabbiosa) nel cestello, senza pressarlo troppo.
- Installare la parte superiore dell'unità, serrandola saldamente ma non troppo forte.
- Metti la caffettiera sul fornello a fuoco medio.
- Dopo un po' il caffè inizierà a defluire nel serbatoio superiore.
- Quando senti un caratteristico sibilo, spegni il fornello.
- Togliete con attenzione la caffettiera dal fuoco, aspettate qualche istante che si raffreddi e servite l'infuso finito.

ATTENZIONE! È vietato aprire e chiudere la caffettiera afferrandola per la maniglia. C'è il rischio che si rompa!

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo: pulire il prodotto con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Il prodotto deve essere completamente asciugato prima del riutilizzo.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai agenti corrosivi o abrasivi. Ciò potrebbe danneggiare la superficie del prodotto.
- Il prodotto non è lavabile in lavastoviglie.
- Il prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto con una buona ventilazione.
- Controllare regolarmente lo stato della guarnizione e della valvola di sicurezza.
- Conservare la caffettiera aperta per evitare la formazione di muffe.

DATI TECNICI

- Materiale del prodotto: alluminio
- Capacità: circa 300 ml
- Adattamenti per stufe a gas ed elettriche.
- Il prodotto non è adatto all'uso su piani cottura a induzione.
- **SICURO PER GLI ALIMENTI.** Questo prodotto non influisce negativamente sul gusto o sull'odore del cibo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere attentamente questo manuale utente.
- Non utilizzare un prodotto che potrebbe essere danneggiato e che presenta bordi taglienti o altre aree pericolose che potrebbero causare lesioni.
- I bambini o le persone che a causa delle loro capacità fisiche, mentali o motorie non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, possono utilizzare il prodotto solo sotto supervisione.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro. Evitare polvere, sporco e contatto con prodotti chimici.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Assicurarsi che i materiali di imballaggio non vengano lasciati incustoditi. I bambini potrebbero iniziare a giocare con loro, il che è pericoloso.
- Tenere la pellicola utilizzata nella confezione del prodotto lontano dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).
- Per la pulizia, utilizzare un panno umido o un detergente delicato.
- Non utilizzare un dispositivo danneggiato.
- Se il funzionamento sicuro non è più possibile, interrompere l'uso e proteggere il prodotto prima di riutilizzarlo. Un funzionamento sicuro non è possibile se il prodotto: - è stato danneggiato, - non funziona correttamente, - è stato conservato per un lungo periodo di tempo in condizioni sfavorevoli, o - è stato sottoposto a carichi eccessivi durante il trasporto.
- È vietato utilizzare il prodotto se qualsiasi sua parte è danneggiata.
- Non superare il livello della valvola di sicurezza durante il riempimento con acqua.
- Assicurarsi che la guarnizione sia in buone condizioni per evitare perdite di vapore.
- Non utilizzare la caffettiera a fuoco molto alto per evitare di surriscaldare il dispositivo.
- Pulisci accuratamente la caffettiera dopo ogni utilizzo, evitando di lavarla in lavastoviglie (se l'apparecchio è in alluminio).
- Non lasciare mai la macchina per il caffè incustodita mentre è in funzione.
- Assicurarsi che la maniglia non sia rivolta verso la fonte di fuoco per evitare di danneggiarla.
- I bambini dovrebbero stare lontani dalla caffettiera mentre è sul fornello.
- L'uscita del vapore deve essere diretta lontano dall'utente.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la caffettiera sia ben avvitata.
- Dopo aver tolto la caffettiera dal fuoco, non aprirla finché non si è raffreddata.
- Non toccare la superficie calda della caffettiera, utilizzare solo il manico e la manopola.
- Non utilizzare la caffettiera quando il serbatoio inferiore è vuoto.
- Se utilizzi un fornello a gas, il bruciatore non deve superare il diametro del fondo della caffettiera.
- Se utilizzi un fornello elettrico, il diametro della piastra deve essere uguale o inferiore al fondo della caffettiera.
- Non pulire in lavastoviglie.
- NON PREMERE O MODIFICARE LA VALVOLA DI SICUREZZA.
- Il prodotto deve essere sempre utilizzato come previsto.



CONSIGLI E INFORMAZIONI SULLA GESTIONE DEGLI IMBALLAGGI USATI

L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale.

Il materiale di imballaggio usato deve essere consegnato ad un punto di raccolta rifiuti designato dalle autorità locali. Le informazioni su come smaltire un prodotto usato sono fornite dal comune o dall'ufficio comunale.



Il simbolo informa che i materiali utilizzati per realizzare il dispositivo non alterano il gusto o l'odore dei prodotti alimentari.



Questo simbolo avverte di non toccare superfici calde.

Il prodotto soddisfa i requisiti europei e nazionali per la sicurezza di dispositivi e prodotti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al testo, al design e ai dati del prodotto senza preavviso.

Estimado señor/señora, ¡gracias por comprar nuestro producto!

Antes de usar el producto, lea las instrucciones a continuación para un uso adecuado del producto.

Guarde este manual para consultarlo en el futuro y siga sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede representar una amenaza para la vida o la salud.

APLICACIÓN Y DESCRIPCIÓN

Una cafetera es un dispositivo tradicional que se utiliza para preparar café en la estufa. Suele estar fabricado en aluminio o acero inoxidable, lo que permite utilizarlo de forma segura en varios tipos de cocinas (excepto inducción, a menos que esté marcado apropiadamente). Perfecto para preparar espresso o café fuerte en casa.

El producto no está destinado a uso comercial o industrial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado e implica riesgo de accidentes. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, incumplimiento de las instrucciones, reparaciones inadecuadas o el uso de repuestos inadecuados. El producto está destinado únicamente para uso privado.

¡ADVERTENCIA! Mantenga el producto alejado de los niños. Existe riesgo de quemaduras.

CONSEJO

- Se debe comprobar que el dispositivo esté completo en la entrega y que presente daños visibles.
- En caso de entrega incompleta o daños debido a un embalaje o transporte defectuoso, comuníquese con la línea directa de servicio.

USAR

- Antes del primer uso, retire los materiales de embalaje, deséchelos adecuadamente y limpie el producto y los accesorios.
- Antes de usarla por primera vez, lava la cafetera con agua y prepara unas cuantas tazas de café.
- Desmonta la cafetera y asegúrate de que todas las piezas estén limpias y secas.
- Vierta agua en el tanque inferior, asegurándose de que no supere el nivel de la válvula de seguridad.
- Vierta café molido (molido medio, consistencia arenosa) en la canasta, sin apisonarlo demasiado.
- Instale la parte superior de la unidad, apretándola firmemente pero no demasiado.
- Coloca la cafetera en la estufa a fuego medio.
- Después de un tiempo, el café comenzará a fluir hacia el tanque superior.
- Cuando escuche un silbido característico, apague la estufa.
- Retira con cuidado la cafetera del fuego, espera unos instantes a que se enfríe y sirve la infusión terminada.

¡ATENCIÓN! Está prohibido abrir y cerrar la cafetera sujetándola por el asa. ¡Existe riesgo de que se rompa!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso: Limpiar el producto con agua tibia y un detergente suave.
- El producto debe secarse completamente antes de su reutilización.
- **¡ATENCIÓN!** Nunca utilice agentes corrosivos o abrasivos. Esto podría dañar la superficie del producto.
- El producto no es apto para lavavajillas.
- El producto debe almacenarse en un lugar fresco, seco y con buena ventilación.
- Compruebe periódicamente el estado de la junta y de la válvula de seguridad.
- Guarde la cafetera abierta para evitar que se forme moho.

DATOS TÉCNICOS

- Material del producto: aluminio
- Capacidad: alrededor de 300 ml
- Adaptaciones para cocinas de gas y eléctricas.
- El producto no es apto para su uso en cocinas de inducción.
- **SEGURO PARA LOS ALIMENTOS.** Este producto no afecta negativamente el sabor ni el olor de los alimentos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente este manual de usuario.
- No utilice un producto que pueda estar dañado y que tenga bordes afilados u otras áreas peligrosas que puedan causar lesiones.
- Los niños o personas que no puedan utilizar el producto de forma segura debido a sus habilidades físicas, mentales o motoras sólo podrán utilizar el producto bajo supervisión.
- Guarde el producto en un lugar seguro. Evite el polvo, la suciedad y el contacto con productos químicos.
- No utilice el producto si está dañado.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Asegúrese de que los materiales de embalaje no queden desatendidos. Los niños pueden empezar a jugar con ellos, lo cual es peligroso.
- Mantenga el papel de aluminio utilizado en el embalaje del producto fuera del alcance de los niños (existe riesgo de asfixia).
- Para la limpieza utilice un paño húmedo o un detergente suave.
- No utilice un dispositivo dañado.
- Si ya no es posible una operación segura, deje de usarlo y asegure el producto antes de volver a usarlo. No es posible un funcionamiento seguro si el producto: - ha sido dañado, - no funciona correctamente, - ha estado almacenado durante un largo período de tiempo en condiciones desfavorables, o - ha sido sometido a cargas excesivas durante el transporte.
- Está prohibido utilizar el producto si alguna parte del mismo está dañada.
- No exceda el nivel de la válvula de seguridad al llenar con agua.
- Asegúrese de que el sello esté en buenas condiciones para evitar fugas de vapor.
- No utilices la cafetera a fuego muy alto para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
- Limpia a fondo la cafetera después de cada uso, evitando lavarla en el lavavajillas (si el aparato es de aluminio).
- Nunca deje la cafetera desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que el mango no esté orientado hacia la fuente de fuego para evitar dañarlo.
- Los niños deben mantenerse alejados de la cafetera mientras esté en la estufa.
- La salida de vapor debe dirigirse en dirección opuesta al usuario.
- Antes de usar, asegúrese de que la cafetera esté bien atornillada.
- Después de retirar la cafetera del fuego, no la abras hasta que se enfríe.
- No toque la superficie caliente de la cafetera, utilice únicamente el mango y el pomo.
- No utilices la cafetera cuando el depósito inferior esté vacío.
- Si utilizas una estufa de gas, el quemador no debe exceder el diámetro del fondo de la cafetera.
- Si utilizas una cocina eléctrica, el diámetro de la placa debe ser igual o menor que el fondo de la cafetera.
- No limpiar en el lavavajillas.
- NO PRESIONAR NI MODIFICAR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD.
- El producto siempre debe usarse según lo previsto.



CONSEJOS E INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE ENVASES USADOS

El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en su centro de reciclaje local.

El material de embalaje usado debe entregarse en un punto de recogida de residuos designado por las autoridades locales. La información sobre cómo deshacerse de un producto usado la proporciona el municipio o la oficina municipal.



El símbolo informa que los materiales utilizados para fabricar el dispositivo no cambian el sabor ni el olor de los productos alimenticios.



Este símbolo advierte contra el contacto con superficies calientes.

El producto cumple con los requisitos europeos y nacionales para la seguridad de dispositivos y productos.
Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y los datos del producto sin previo aviso.

Geachte heer/mevrouw, bedankt voor de aankoop van ons product!

Lees voordat u het product gebruikt de onderstaande instructies voor het juiste gebruik van het product.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en volg de aanbevelingen ervan, aangezien het niet naleven ervan een bedreiging voor het leven of de gezondheid kan vormen.

TOEPASSING EN BESCHRIJVING

Een koffiezetapparaat is een traditioneel apparaat dat wordt gebruikt voor het zetten van koffie op het fornuis. Het is meestal gemaakt van aluminium of roestvrij staal, waardoor het veilig kan worden gebruikt op verschillende soorten fornuizen (behalve inductie, tenzij het op de juiste manier is gemarkeerd). Perfect voor het zetten van espresso of sterke koffie thuis.

Het product is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik. Elk ander gebruik of wijziging van het product wordt als ongepast beschouwd en brengt het risico op ongevallen met zich mee. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het niet opvolgen van de instructies, ondeskundige reparaties of het gebruik van ongeschikte reserveonderdelen. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.

WAARSCHUWING! Houd het product uit de buurt van kinderen. Er bestaat gevaar voor brandwonden.

TIP

- Het apparaat moet worden gecontroleerd op volledigheid van levering en zichtbare schade.
- In geval van een onvolledige levering of schade door gebrekkige verpakking of transport kunt u contact opnemen met de servicehotline.

GEBRUIK

- Verwijder vóór het eerste gebruik het verpakkingsmateriaal, voer het op de juiste manier af en reinig het product en de accessoires.
- Voordat u het voor de eerste keer gebruikt, wast u het koffiezetapparaat met water en zet u een paar kopjes koffie.
- Haal het koffiezetapparaat uit elkaar en zorg ervoor dat alle onderdelen schoon en droog zijn.
- Giet water in de onderste tank en zorg ervoor dat dit het niveau van de veiligheidsklep niet overschrijdt.
- Giet gemalen koffie (gemiddelde maling, zanderige consistentie) in het mandje, zonder te hard aan te stampen.
- Installeer de bovenkant van het apparaat en draai deze stevig maar niet te strak vast.
- Zet het koffiezetapparaat op middelhoog vuur op het vuur.
- Na een tijdje begint de koffie in de bovenste tank te stromen.
- Wanneer u een karakteristiek sissend geluid hoort, zet u de kachel uit.
- Haal het koffiezetapparaat voorzichtig van het vuur, wacht enkele ogenblikken totdat het is afgekoeld en serveer de afgewerkte infusie.

AANDACHT! Het is verboden het koffiezetapparaat te openen en te sluiten door het handvat vast te houden. Het risico bestaat dat deze kapot gaat!

REINIGING EN ONDERHOUD

- Na elk gebruik: Reinig het product met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Het product moet volledig worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- **AANDACHT!** Gebruik nooit bijtende of schurende middelen. Dit kan het oppervlak van het product beschadigen.
- Het product is niet vaatwasmachinebestendig.
- Het product moet op een koele, droge plaats met goede ventilatie worden bewaard.
- Controleer regelmatig de staat van de afdichting en het veiligheidsventiel.
- Bewaar het koffiezetapparaat open om schimmelvorming te voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Productmateriaal: aluminium
- Capaciteit: ongeveer 300 ml
- Aanpassingen voor gas- en elektrische kachels.
- Het product is niet geschikt voor gebruik op inductiekookplaten.
- **VEILIG VOOR VOEDSEL.** Dit product heeft geen negatieve invloed op de smaak of geur van voedsel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door voordat u het product installeert en gebruikt.
- Gebruik geen product dat beschadigd kan zijn of scherpe randen of andere gevaarlijke plekken heeft die letsel kunnen veroorzaken.
- Kinderen of personen die vanwege hun lichamelijke, geestelijke of motorische vaardigheden het product niet veilig kunnen gebruiken, mogen het product alleen onder toezicht gebruiken.
- Bewaar het product op een veilige plaats. Vermijd stof, vuil en contact met chemicaliën.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat verpakkingsmaterialen niet onbeheerd worden achtergelaten. Kinderen kunnen ermee gaan spelen, wat gevaarlijk is.
- Houd de folie die in de productverpakking wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen (er bestaat gevaar voor verstikking).
- Gebruik voor het reinigen een vochtige doek of een mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik geen beschadigd apparaat.
- Als veilig gebruik niet langer mogelijk is, stop dan met het gebruik en beveilig het product voordat u het opnieuw gebruikt. Veilig gebruik is niet mogelijk als het product: - beschadigd is, - niet naar behoren functioneert, - gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen, of - tijdens transport aan overmatige belasting is blootgesteld.
- Het is verboden het product te gebruiken als een onderdeel ervan beschadigd is.
- Bij het vullen met water mag het niveau van de veiligheidsklep niet worden overschreden.
- Zorg ervoor dat de afdichting in goede staat verkeert om stoomlekage te voorkomen.
- Gebruik het koffiezetapparaat niet op zeer hoge temperaturen om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Maak het koffiezetapparaat na elk gebruik grondig schoon en was het niet in de vaatwasser (als het apparaat van aluminium is gemaakt).
- Laat het koffiezetapparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Zorg ervoor dat de handgreep niet naar de vuurbron wijst om schade te voorkomen.
- Kinderen moeten uit de buurt van het koffiezetapparaat blijven als het op het fornuis staat.
- De stoomafgifte moet van de gebruiker af worden gericht.
- Zorg er vóór gebruik voor dat het koffiezetapparaat goed vastgeschroefd is.
- Nadat u het koffiezetapparaat van de kachel heeft gehaald, mag u het pas openen als het is afgekoeld.
- Raak het hete oppervlak van het koffiezetapparaat niet aan, gebruik alleen het handvat en de knop.
- Gebruik het koffiezetapparaat niet als de onderste tank leeg is.
- Als u een gasfornuis gebruikt, mag de brander de diameter van de onderkant van het koffiezetapparaat niet overschrijden.
- Als u een elektrisch fornuis gebruikt, moet de diameter van het bord gelijk of kleiner zijn dan de onderkant van het koffiezetapparaat.
- Niet reinigen in de vaatwasser.
- DRUK DE VEILIGHEIDSKLEP NIET IN OF WIJZIG DEZE NIET.
- Het product moet altijd worden gebruikt zoals bedoeld.



TIPS EN INFORMATIE OVER HET BEHEER VAN GEBRUIKTE VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingcentrum.

Gebruikt verpakkingsmateriaal dient te worden afgegeven bij een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen afvalinzamelpunt. Informatie over hoe u een gebruikt product moet weggooien, krijgt u van de gemeente of het stadskantoor.



Het symbool geeft aan dat de materialen die gebruikt zijn om het apparaat te maken de smaak of geur van voedselproducten niet veranderen.



Dit symbool waarschuwt voor het aanraken van hete oppervlakken.

Het product voldoet aan de Europese en nationale eisen voor de veiligheid van apparaten en producten.

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in de tekst, het ontwerp en de productgegevens aan te brengen.

Bästa herr/fru, tack för att du köpte vår produkt!

Innan du använder produkten, läs instruktionerna nedan för korrekt användning av produkten.

Vänligen spara denna handbok för framtida referens och följ dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa dem kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.

ANVÄNDNING OCH BESKRIVNING

En kaffebryggare är en traditionell anordning som används för att brygga kaffe på spisen. Den är vanligtvis gjord av aluminium eller rostfritt stål, vilket gör att den kan användas säkert på olika typer av spisar (förutom induktion, om den inte är märkt på lämpligt sätt). Perfekt för att brygga espresso eller starkt kaffe hemma.

Produkten är inte avsedd för kommersiell eller industriell användning. All annan användning eller modifiering av produkten anses vara olämplig och innebär risk för olyckor. Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av felaktig användning, underlåtenhet att följa instruktionerna, felaktiga reparationer eller användning av olämpliga reservdelar. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

VARNING! Håll produkten borta från barn. Det finns risk för brännskador.

DRICKS

- Enheten bör kontrolleras med avseende på leveransens fullständighet och synliga skador.
- Vid ofullständig leverans eller skada på grund av felaktig förpackning eller transport, vänligen kontakta servicejouren.

ANVÄNDA

- Före första användningen, ta bort förpackningsmaterialet och kassera det på rätt sätt och rengör produkten och tillbehören.
- Innan du använder den för första gången, tvätta kaffebryggaren med vatten och göra några koppar kaffe.
- Ta isär kaffebryggaren och se till att alla delar är rena och torra.
- Håll vatten i den nedre tanken och se till att det inte överstiger säkerhetsventilens nivå.
- Håll malet kaffe (medelmalt, sandig konsistens) i korgen, utan att pressa den för hårt.
- Installera toppen av enheten, dra åt den ordentligt men inte för hårt.
- Placera kaffebryggaren på spisen på medelvärme.
- Efter ett tag kommer kaffe att börja rinna in i den övre tanken.
- När du hör ett karakteristiskt väsande ljud, stäng av spisen.
- Ta försiktigt bort kaffebryggaren från värmen, vänta en stund tills den har svalnat och servera den färdiga infusionen.

UPPMÄRKSAMHET! Det är förbjudet att öppna och stänga kaffebryggaren genom att hålla i handtaget. Det finns risk att den går sönder!

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Efter varje användning: Rengör produkten med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Produkten måste vara helt torkad innan den återanvänds.
- UPPMÄRKSAMHET! Använd aldrig frätande eller slipande medel. Detta kan skada produktens yta.
- Produkten tål inte diskmaskin.
- Produkten ska förvaras på en sval, torr plats med god ventilation.
- Kontrollera regelbundet tillståndet för tätningen och säkerhetsventilen.
- Förvara kaffebryggaren öppen för att förhindra att mögel utvecklas.

TEKNISKA DATA

- Produktmaterial: aluminium
- Kapacitet: ca 300ml
- Anpassningar för gas- och elspisar.
- Produkten är inte lämplig för användning på induktionsspisar.
- SÄKER FÖR MAT. Denna produkt påverkar inte smaken eller lukten av mat negativt.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Innan du installerar och använder produkten, läs denna bruksanvisning noggrant.
- Använd inte en produkt som kan vara skadad och har vassa kanter eller andra farliga områden som kan orsaka skada.
- Barn eller personer som inte kan använda produkten säkert på grund av sina fysiska, mentala eller motoriska färdigheter får endast använda produkten under uppsikt.
- Förvara produkten på en säker plats. Undvik damm, smuts och kontakt med kemikalier.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Se till att förpackningsmaterial inte lämnas utan tillsyn. Barn kan börja leka med dem, vilket är farligt.
- Håll folien som används i produktförpackningen borta från barn (det finns risk för kvävning).
- För rengöring, använd en fuktig trasa eller ett mildt rengöringsmedel.
- Använd inte en skadad enhet.
- Om säker användning inte längre är möjlig, avbryt användningen och säkra produkten före återanvändning. Säker drift är inte möjlig om produkten: - har skadats, - inte fungerar som den ska, - har förvarats under en längre tid under ogynnsamma förhållanden, eller - har utsatts för alltför stor belastning under transporten.
- Det är förbjudet att använda produkten om någon del av den är skadad.
- Överskrid inte säkerhetsventilens nivå när du fyller på med vatten.
- Se till att tätningen är i gott skick för att förhindra ångläckage.
- Använd inte kaffebryggaren på mycket hög värme för att undvika överhettning av enheten.
- Rengör kaffebryggaren noggrant efter varje användning, undvik att diska den i diskmaskin (om enheten är gjord av aluminium).
- Lämna aldrig kaffebryggaren utan uppsikt när den är i drift.
- Se till att handtaget inte är vänt mot brandkällan för att undvika att skada den.
- Barn bör hålla sig borta från kaffebryggaren när den står på spisen.
- Ångan ska riktas bort från användaren.
- Före användning, se till att kaffebryggaren är ordentligt fastskruvad.
- Efter att du tagit bort kaffebryggaren från spisen, öppna den inte förrän den svalnat.
- Rör inte vid kaffebryggarens heta yta, använd endast handtaget och vredet.
- Använd inte kaffebryggaren när den nedre tanken är tom.
- Om du använder en gasspis bör brännaren inte överstiga diametern på kaffebryggarens botten.
- Om du använder en elektrisk spis ska plattans diameter vara densamma eller mindre än kaffebryggarens botten.
- Rengör inte i diskmaskinen.
- TRYCK ELLER MODIFIERA INTE SÄKERHETSVENTILEN.
- Produkten ska alltid användas på avsett sätt.



TIPS OCH INFORMATION OM HANTERING AV ANVÄNDA FÖRPACKNINGAR

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som kan lämnas till din lokala återvinningscentral.

Använt förpackningsmaterial ska lämnas till en avfallsinsamlingsplats som utsetts av lokala myndigheter. Information om hur man gör sig av med en använd produkt tillhandahålls av kommunen eller stadskontoret.



Symbolen informerar om att materialen som används för att tillverka enheten inte ändrar smaken eller lukten av livsmedel.



Denna symbol varnar för vidrörning av heta ytor.

Produkten uppfyller europeiska och nationella krav för säkerhet för enheter och produkter.

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i text, design och produktdata utan föregående meddelande.

Αγαπητέ κύριε/κυρία, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά και ακολουθήστε τις συστάσεις του, καθώς η μη συμμόρφωση μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη ζωή ή την υγεία.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η καφετιέρα είναι μια παραδοσιακή συσκευή που χρησιμοποιείται για την παρασκευή καφέ στη σόμπα. Συνήθως είναι κατασκευασμένο από αλουμίνιο ή ανοξείδωτο χάλυβα, γεγονός που του επιτρέπει να χρησιμοποιείται με ασφάλεια σε διάφορους τύπους κουζινών (εκτός από επαγωγικές, εκτός εάν φέρει την κατάλληλη σήμανση). Ιδανικό για παρασκευή εσπρέσο ή δυνατό καφέ στο σπίτι.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει τον κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, μη τήρηση των οδηγιών, ακατάλληλες επισκευές ή χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

ΑΚΡΟ

- Η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθεί για πληρότητα παράδοσης και ορατή ζημιά.
- Σε περίπτωση ατελούς παράδοσης ή ζημιάς λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή μεταφοράς, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

ΧΡΗΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα σωστά και καθαρίστε το προϊόν και τα αξεσουάρ.
- Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, πλύνετε την καφετιέρα με νερό και φτιάξτε μερικά φλιτζάνια καφέ.
- Αποσυναρμολογήστε την καφετιέρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά και στεγνά.
- Ρίξτε νερό στην κάτω δεξαμενή, φροντίζοντας να μην υπερβαίνει το επίπεδο της βαλβίδας ασφαλείας.
- Ρίξτε αλεσμένο καφέ (μέτριας άλεσης, αμμόδης σύσταση) στο καλάθι, χωρίς να το πιέσετε πολύ.
- Τοποθετήστε το επάνω μέρος της μονάδας, σφίγγοντάς το καλά αλλά όχι πολύ σφιχτά.
- Τοποθετήστε την καφετιέρα στο μάτι της κουζίνας σε μέτρια φωτιά.
- Μετά από λίγο, ο καφές θα αρχίσει να ρέει στην επάνω δεξαμενή.
- Όταν ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο συριγμού, σβήστε τη σόμπα.
- Αφαιρέστε προσεκτικά την καφετιέρα από τη φωτιά, περιμένετε λίγα λεπτά να κρυώσει και σερβίρετε το έτοιμο έγχυμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται το άνοιγμα και το κλείσιμο της καφετιέρας κρατώντας τη λαβή. Υπάρχει κίνδυνος να σπάσει!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση: Καθαρίστε το προϊόν με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Το προϊόν πρέπει να στεγνώσει τελείως πριν από την επαναχρησιμοποίηση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή λιπαντικά μέσα. Αυτό μπορεί να βλάψει την επιφάνεια του προϊόντος.
- Το προϊόν δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος με καλό αερισμό.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του στεγανοποιητικού και της βαλβίδας ασφαλείας.
- Αποθηκεύστε την καφετιέρα ανοιχτή για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Υλικό προϊόντος: αλουμίνιο
- Χωρητικότητα: περίπου 300ml
- Προσαρμογές για εστίες αερίου και ηλεκτρικές.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε επαγωγικές κουζίνες.
- **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΡΟΦΙΜΑ.** Αυτό το προϊόν δεν επηρεάζει αρνητικά τη γεύση ή τη μυρωδιά του φαγητού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόν που μπορεί να υποστεί ζημιά και έχει αιχμηρές άκρες ή άλλες επικίνδυνες περιοχές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Παιδιά ή άτομα που δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν με ασφάλεια λόγω των σωματικών, πνευματικών ή κινητικών τους δεξιοτήτων μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλές μέρος. Αποφύγετε τη σκόνη, τη βρωμιά και την επαφή με χημικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι κατεστραμμένο.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι τα υλικά συσκευασίας δεν αφήνονται χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά μπορεί να αρχίσουν να παίζουν μαζί τους, κάτι που είναι επικίνδυνο.
- Φυλάξτε το αλουμινόχαρτο που χρησιμοποιείται στη συσκευασία του προϊόντος μακριά από παιδιά (υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας).
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί ή ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή.
- Εάν δεν είναι πλέον δυνατή η ασφαλής λειτουργία, διακόψτε τη χρήση και ασφαλίστε το προϊόν πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η ασφαλής λειτουργία δεν είναι δυνατή εάν το προϊόν: - έχει υποστεί ζημιά, - δεν λειτουργεί σωστά, - έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυσμενείς συνθήκες ή - έχει υποβληθεί σε υπερβολικά φορτία κατά τη μεταφορά.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος εάν κάποιο μέρος του είναι κατεστραμμένο.
- Μην υπερβαίνετε το επίπεδο της βαλβίδας ασφαλείας όταν γεμίζετε με νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα είναι σε καλή κατάσταση για να αποτρέψετε τη διαρροή ατμού.
- Μη χρησιμοποιείτε την καφετιέρα σε πολύ υψηλή θερμοκρασία για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Καθαρίζετε καλά την καφετιέρα μετά από κάθε χρήση, αποφεύγοντας να την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων (αν η συσκευή είναι κατασκευασμένη από αλουμίνιο).
- Μην αφήνετε ποτέ την καφετιέρα χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή δεν είναι στραμμένη προς την πηγή πυρκαγιάς για να αποφύγετε την καταστροφή της.
- Τα παιδιά πρέπει να μένουν μακριά από την καφετιέρα όσο είναι πάνω στη σόμπα.
- Η έξοδος ατμού πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τον χρήστη.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα είναι καλά βιδωμένη.
- Αφού βγάλετε την καφετιέρα από τη σόμπα, μην την ανοίξετε μέχρι να κρυώσει.
- Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της καφετιέρας, χρησιμοποιήστε μόνο τη λαβή και το πόμολο.
- Μη χρησιμοποιείτε την καφετιέρα όταν το κάτω ρεζερβουάρ είναι άδειο.
- Εάν χρησιμοποιείτε σόμπα υγραερίου, ο καυστήρας δεν πρέπει να υπερβαίνει τη διάμετρο του πάτου της καφετιέρας.
- Εάν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική κουζίνα, η διάμετρος της πλάκας πρέπει να είναι ίδια ή μικρότερη από το κάτω μέρος της καφετιέρας.
- Μην καθαρίζετε στο πλυντήριο πιάτων.
- ΜΗΝ ΠΙΕΣΕΤΕ Ή ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όπως προορίζεται.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά που μπορούν να απορριφθούν στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης.

Το χρησιμοποιημένο υλικό συσκευασίας θα πρέπει να παραδίδεται σε σημείο συλλογής απορριμμάτων που ορίζεται από τις τοπικές αρχές. Πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης ενός χρησιμοποιημένου προϊόντος παρέχονται από το γραφείο του δήμου ή της πόλης.



Το σύμβολο ενημερώνει ότι τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής δεν αλλάζουν τη γεύση ή τη μυρωδιά των τροφίμων.



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί να μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες.

Το προϊόν πληροί τις ευρωπαϊκές και εθνικές απαιτήσεις για την ασφάλεια συσκευών και προϊόντων.

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στο κείμενο, το σχέδιο και τα δεδομένα προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Stimate domnule/doamnă, vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru!

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos pentru utilizarea corectă a produsului.

Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare și să urmați recomandările acestuia, deoarece nerespectarea poate reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.

APLICAȚIE ȘI DESCRIERE

Un aparat de cafea este un dispozitiv tradițional folosit pentru prepararea cafelei pe aragaz. De obicei, este fabricat din aluminiu sau oțel inoxidabil, ceea ce îi permite să fie utilizat în siguranță pe diverse tipuri de aragaz (cu excepția celor cu inducție, dacă nu este marcat corespunzător). Perfect pentru prepararea de espresso sau cafea tare acasă.

Produsul nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată inadecvată și implică risc de accidente. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor, reparațiile necorespunzătoare sau utilizarea pieselor de schimb necorespunzătoare. Produsul este destinat numai uzului privat.

AVERTIZARE! Păstrați produsul departe de copii. Există riscul de arsuri.

SFAT

- Dispozitivul trebuie verificat pentru caracterul complet al livrării și deteriorarea vizibilă.
- În cazul unei livrări incomplete sau a unei deteriorări din cauza ambalajului sau transportului defectuos, vă rugăm să contactați linia telefonică de service.

UTILIZARE

- Înainte de prima utilizare, vă rugăm să îndepărtați materialele de ambalare și să le aruncați în mod corespunzător și să curățați produsul și accesoriile.
- Înainte de a o folosi pentru prima dată, spălați aparatul de cafea cu apă și pregătiți câteva cești de cafea.
- Dezasamblați aparatul de cafea și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și uscate.
- Turnați apă în rezervorul inferior, asigurându-vă că nu depășește nivelul supapei de siguranță.
- Turnați cafeaua măcinată (măcinată medie, consistență nisipoasă) în coș, fără a o presa prea tare.
- Instalați partea superioară a unității, strângând-o bine, dar nu prea strâns.
- Puneți cafetiera pe aragaz la foc mediu.
- După un timp, cafeaua va începe să curgă în rezervorul superior.
- Când auziți un șuierat caracteristic, opriți aragazul.
- Scoateți cu grijă cafetiera de pe foc, așteptați câteva clipe să se răcească și serviți infuzia finită.

ATENȚIE! Este interzisă deschiderea și închiderea aparatului de cafea ținând de mâner. Există riscul să se rupă!

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- După fiecare utilizare: curățați produsul cu apă caldă și un detergent ușor.
- Produsul trebuie să fie complet uscat înainte de reutilizare.
- **ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată agenți corozivi sau abrazivi. Acest lucru ar putea deteriora suprafața produsului.
- Produsul nu poate fi spălat vase.
- Produsul trebuie depozitat într-un loc răcoros, uscat, cu o bună ventilație.
- Verificați regulat starea etanșării și supapei de siguranță.
- Păstrați cafetiera deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului.

DATE TEHNICE

- Material produs: aluminiu
- Capacitate: aproximativ 300 ml
- Adaptari pentru sobe pe gaz și electrice.
- Produsul nu este potrivit pentru utilizare pe aragazele cu inducție.
- **SIGUR PENTRU ALIMENTE.** Acest produs nu afectează negativ gustul sau mirosul alimentelor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a instala și utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare.
- Nu utilizați un produs care poate fi deteriorat și care are margini ascuțite sau alte zone periculoase care ar putea provoca răni.
- Copiii sau persoanele care nu pot folosi produsul în siguranță din cauza abilităților lor fizice, mentale sau motorii pot folosi produsul numai sub supraveghere.
- Depozitați produsul într-un loc sigur. Evitați praful, murdăria și contactul cu substanțele chimice.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul.

- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Asigurați-vă că materialele de ambalare nu sunt lăsate nesupravegheate. Copiii pot începe să se joace cu ei, ceea ce este periculos.
- Păstrați folia folosită în ambalajul produsului departe de copii (există riscul de sufocare).
- Pentru curățare, utilizați o cârpă umedă sau un detergent blând.
- Nu utilizați un dispozitiv deteriorat.
- Dacă nu mai este posibilă operarea în siguranță, întrerupeți utilizarea și asigurați produsul înainte de reutilizare. Funcționarea în siguranță nu este posibilă dacă produsul: - a fost deteriorat, - nu funcționează corespunzător, - a fost depozitat o perioadă lungă de timp în condiții nefavorabile sau - a fost supus unor sarcini excesive în timpul transportului.
- Este interzisă utilizarea produsului dacă orice parte a acestuia este deteriorată.
- Nu depășiți nivelul supapei de siguranță atunci când umpleți cu apă.
- Asigurați-vă că etanșarea este în stare bună pentru a preveni scurgerea aburului.
- Nu folosiți cafetiera la foc foarte mare pentru a evita supraîncălzirea dispozitivului.
- Curățați bine cafetiera după fiecare utilizare, evitând spălarea în mașina de spălat vase (dacă aparatul este din aluminiu).
- Nu lăsați niciodată aparatul de cafea nesupravegheat în timpul funcționării.
- Asigurați-vă că mânerul nu este îndreptat spre sursa de foc pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Copiii ar trebui să stea departe de aparatul de cafea în timp ce acesta este pe aragaz.
- Ieșirea de abur trebuie direcționată departe de utilizator.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul de cafea este bine înșurubat.
- După ce scoateți cafetiera de pe aragaz, nu o deschideți până nu se răcește.
- Nu atingeți suprafața fierbinte a aparatului de cafea, utilizați numai mânerul și butonul.
- Nu folosiți aparatul de cafea când rezervorul inferior este gol.
- Dacă utilizați o sobă cu gaz, arzătorul nu trebuie să depășească diametrul fundului aparatului de cafea.
- Dacă utilizați o sobă electrică, diametrul plăcii ar trebui să fie același sau mai mic decât partea inferioară a aparatului de cafea.
- Nu curățați în mașina de spălat vase.
- **NU APĂSAȚI ȘI NU MODIFICAȚI SUPAPA DE SIGURANȚĂ.**
- Produsul ar trebui să fie întotdeauna utilizat conform destinației.



SFATURI ȘI INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA AMBALAJULUI UTILIZAT

Ambalajul este realizat din materiale ecologice care pot fi aruncate la centrul local de reciclare.

Materialul de ambalare folosit trebuie livrat la un punct de colectare a deșeurilor desemnat de autoritățile locale. Informațiile despre modul de eliminare a unui produs uzat sunt furnizate de către oficiul comunal sau al orașului.



Simbolul informează că materialele utilizate pentru realizarea dispozitivului nu modifică gustul sau mirosul produselor alimentare.



Acest simbol avertizează împotriva atingerii suprafețelor fierbinți.

Produsul îndeplinește cerințele europene și naționale pentru siguranța dispozitivelor și produselor.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări textului, designului și datelor produsului fără notificare prealabilă.

Prezado senhor/senhora, obrigado por adquirir nosso produto!

Antes de usar o produto, leia as instruções abaixo para o uso adequado do produto.

Guarde este manual para referência futura e siga suas recomendações, pois o não cumprimento pode representar uma ameaça à vida ou à saúde.

APLICAÇÃO E DESCRIÇÃO

A cafeteira é um dispositivo tradicional usado para preparar café no fogão. Geralmente é feito de alumínio ou aço inoxidável, o que permite sua utilização com segurança em vários tipos de fogões (exceto indução, a menos que esteja devidamente marcado). Perfeito para preparar café expresso ou café forte em casa.

O produto não se destina ao uso comercial ou industrial. Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e envolve risco de acidentes. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uso indevido, inobservância das instruções, reparações inadequadas ou utilização de peças sobressalentes inadequadas. O produto destina-se apenas ao uso privado.

AVISO! Mantenha o produto longe do alcance das crianças. Existe risco de queimaduras.

DICA

- O dispositivo deve ser verificado quanto à integridade da entrega e danos visíveis.
- Em caso de entrega incompleta ou dano devido a embalagem ou transporte defeituoso, entre em contato com a linha direta de atendimento.

USAR

- Antes da primeira utilização, remova os materiais da embalagem, descarte-os de maneira adequada e limpe o produto e os acessórios.
- Antes de utilizá-la pela primeira vez, lave a cafeteira com água e faça algumas xícaras de café.
- Desmonte a cafeteira e certifique-se de que todas as peças estejam limpas e secas.
- Despeje água no tanque inferior, tomando cuidado para não ultrapassar o nível da válvula de segurança.
- Despeje o café moído (moagem média, consistência arenosa) na cesta, sem socar com muita força.
- Instale a parte superior da unidade, apertando-a com segurança, mas não com muita força.
- Coloque a cafeteira no fogão em fogo médio.
- Depois de um tempo, o café começará a fluir para o tanque superior.
- Ao ouvir um som sibilante característico, desligue o fogão.
- Retire com cuidado a cafeteira do fogo, espere alguns instantes para que esfrie e sirva a infusão finalizada.

ATENÇÃO! É proibido abrir e fechar a cafeteira segurando pela alça. Existe o risco de quebrar!

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após cada utilização: Limpe o produto com água morna e detergente neutro.
- O produto deve estar completamente seco antes de ser reutilizado.
- **ATENÇÃO!** Nunca utilize agentes corrosivos ou abrasivos. Isso pode danificar a superfície do produto.
- O produto não pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- O produto deve ser armazenado em local fresco, seco e com boa ventilação.
- Verifique regularmente o estado da vedação e da válvula de segurança.
- Guarde a cafeteira aberta para evitar o desenvolvimento de mofo.

DADOS TÉCNICOS

- Material do produto: alumínio
- Capacidade: cerca de 300ml
- Adaptações para fogões a gás e elétricos.
- O produto não é adequado para uso em fogões de indução.
- **SEGURO PARA ALIMENTOS.** Este produto não afeta negativamente o sabor ou cheiro dos alimentos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de instalar e usar o produto, leia atentamente este manual do usuário.
- Não utilize um produto que possa estar danificado e que tenha arestas vivas ou outras áreas perigosas que possam causar ferimentos.
- Crianças ou pessoas que não consigam utilizar o produto com segurança devido às suas capacidades físicas, mentais ou motoras só poderão utilizar o produto sob supervisão.
- Armazene o produto em local seguro. Evite poeira, sujeira e contato com produtos químicos.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- Certifique-se de que os materiais de embalagem não sejam deixados sem vigilância. As crianças podem começar a brincar com eles, o que é perigoso.
- Mantenha a película utilizada na embalagem do produto longe do alcance das crianças (há risco de asfixia).
- Para limpeza utilize pano úmido ou detergente neutro.
- Não use um dispositivo danificado.
- Se a operação segura não for mais possível, interrompa o uso e proteja o produto antes de reutilizá-lo. A operação segura não é possível se o produto: - estiver danificado, - não funcionar corretamente, - tiver sido armazenado durante um longo período de tempo em condições desfavoráveis, ou - tiver sido submetido a cargas excessivas durante o transporte.
- É proibido utilizar o produto se alguma parte dele estiver danificada.
- Não exceda o nível da válvula de segurança ao encher com água.
- Certifique-se de que a vedação esteja em boas condições para evitar vazamento de vapor.
- Não use a cafeteira em fogo muito alto para evitar superaquecimento do aparelho.
- Limpe bem a cafeteira após cada uso, evitando lavá-la na máquina de lavar louça (se o aparelho for de alumínio).
- Nunca deixe a cafeteira sem vigilância durante o funcionamento.
- Certifique-se de que a alça não esteja voltada para a fonte de fogo para evitar danificá-la.
- As crianças devem ficar longe da cafeteira enquanto ela estiver no fogão.
- A saída de vapor deve ser direcionada para longe do usuário.
- Antes de usar, certifique-se de que a cafeteira esteja bem rosqueada.
- Após retirar a cafeteira do fogão, não a abra até que esfrie.
- Não toque na superfície quente da cafeteira, use apenas a alça e o botão.
- Não use a cafeteira quando o tanque inferior estiver vazio.
- Se usar fogão a gás, o queimador não deve ultrapassar o diâmetro do fundo da cafeteira.
- Se usar fogão elétrico, o diâmetro do prato deve ser igual ou menor que o fundo da cafeteira.
- Não lave na máquina de lavar louça.
- NÃO PRESSIONE NEM MODIFIQUE A VÁLVULA DE SEGURANÇA.
- O produto deve ser sempre utilizado conforme pretendido.



DICAS E INFORMAÇÕES SOBRE O GESTÃO DAS EMBALAGENS USADAS

A embalagem é feita de materiais ecológicos que podem ser descartados no centro de reciclagem local.

O material de embalagem usado deve ser entregue num ponto de recolha de resíduos designado pelas autoridades locais. As informações sobre como descartar um produto usado são fornecidas pela comuna ou prefeitura.



O símbolo informa que os materiais utilizados na fabricação do aparelho não alteram o sabor ou o cheiro dos produtos alimentícios.



Este símbolo alerta contra o toque em superfícies quentes.

O produto atende aos requisitos europeus e nacionais relativos à segurança de dispositivos e produtos.
Reservamo-nos o direito de fazer alterações no texto, design e dados do produto sem aviso prévio.

Уважаеми господине/госпожо, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Преди да използвате продукта, моля, прочетете инструкциите по-долу за правилна употреба на продукта.

Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки и следвайте неговите препоръки, тъй като неспазването може да представлява заплаха за живота или здравето.

ПРИЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ

Кафемашината е традиционно устройство, използвано за приготвяне на кафе на печка. Обикновено се изработва от алуминий или неръждаема стомана, което позволява безопасното му използване на различни видове готварски печки (с изключение на индукционни, освен ако не е обозначено по подходящ начин). Перфектен за приготвяне на еспreso или силно кафе у дома.

Продуктът не е предназначен за търговска или промишлена употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неподходяща и включва риск от инциденти. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба, неспазване на инструкциите, неправилен ремонт или използване на неподходящи резервни части. Продуктът е предназначен само за лична употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Съхранявайте продукта далеч от деца. Съществува риск от изгаряне.

СЪВЕТ

- Устройството трябва да се провери за комплектност на доставката и видими повреди.
- В случай на непълна доставка или повреда поради дефектна опаковка или транспорт, моля, свържете се с горещата линия за обслужване.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди първа употреба, моля, отстранете опаковъчните материали и ги изхвърлете правилно и почистете продукта и аксесоарите.
- Преди да я използвате за първи път, измийте кафеварката с вода и направете няколко чаши кафе.
- Разглобете кафеварката и се уверете, че всички части са чисти и сухи.
- Налейте вода в долния резервоар, като се уверите, че не надвишава нивото на предпазния клапан.
- Изсипете смляно кафе (средно смилано, пясъчна консистенция) в кошницата, без да го удряте прекалено силно.
- Монтирайте горната част на модула, като я затегнете здраво, но не прекалено стегнато.
- Поставете кафеварката на котлона на среден огън.
- След известно време кафето ще започне да тече в горния резервоар.
- Когато чуете характерен съскащ звук, изключете котлона.
- Махнете внимателно кафемашината от котлона, изчакайте няколко минути да изстине и сервирайте готовата запарка.

ВНИМАНИЕ! Забранено е отварянето и затварянето на кафеварката с хващане за дръжката. Има опасност да се счупи!

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След всяка употреба: Почистете продукта с топла вода и мек почистващ препарат.
- Продуктът трябва да е напълно изсъхнал преди повторна употреба.
- **ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте корозивни или абразивни агенти. Това може да повреди повърхността на продукта.
- Продуктът не може да се мие в съдомиялна машина.
- Продуктът трябва да се съхранява на хладно и сухо място с добра вентилация.
- Проверявайте редовно състоянието на уплътнението и предпазния клапан.
- Съхранявайте кафемашината отворена, за да предотвратите появата на мухъл.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Материал на продукта: алуминий
- Вместимост: около 300 мл
- Приспособления за газови и електрически печки.
- Продуктът не е подходящ за употреба върху индукционни печки.
- **БЕЗОПАСЕН ЗА ХРАНА.** Този продукт не влияе отрицателно на вкуса или миризмата на храната.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да инсталирате и използвате продукта, моля, прочетете внимателно това ръководство за потребителя.
- Не използвайте продукт, който може да бъде повреден и има остри ръбове или други опасни зони, които могат да причинят нараняване.
- Деца или лица, които не могат да използват безопасно продукта поради своите физически, умствени или двигателни умения, могат да използват продукта само под наблюдение.
- Съхранявайте продукта на сигурно място. Избягвайте прах, мръсотия и контакт с химикали.
- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Децата не трябва да си играят с продукта.

- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уверете се, че опаковъчните материали не са оставени без надзор. Децата могат да започнат да си играят с тях, което е опасно.
- Пазете фолиото, използвано в опаковката на продукта, далеч от деца (има опасност от задушаване).
- За почистване използвайте влажна кърпа или мек почистващ препарат.
- Не използвайте повредено устройство.
- Ако безопасната работа вече не е възможна, прекратете употребата и закрепете продукта преди повторна употреба. Безопасната работа не е възможна, ако продуктът: - е бил повреден, - не функционира правилно, - е бил съхраняван за дълъг период от време при неблагоприятни условия или - е бил подложен на прекомерно натоварване по време на транспортиране.
- Забранено е използването на продукта, ако някоя част от него е повредена.
- Не превишавайте нивото на предпазния клапан при пълнене с вода.
- Уверете се, че уплътнението е в добро състояние, за да предотвратите изтичане на пара.
- Не използвайте кафемашината на много висока температура, за да избегнете прегряване на устройството.
- Почиствайте старателно кафемашината след всяка употреба, като избягвате да я миете в съдомиялна машина (ако уредът е от алуминий).
- Никога не оставяйте кафемашината без надзор, докато работи.
- Уверете се, че дръжката не е обърната към източника на огън, за да избегнете повреда.
- Децата трябва да стоят далеч от кафеарката, докато е на котлона.
- Изходящата пара трябва да е насочена встрани от потребителя.
- Преди употреба се уверете, че кафемашината е здраво завинтена.
- След като свалите кафеарката от котлона, не я отваряйте, докато не изстине.
- Не докосвайте горещата повърхност на кафемашината, използвайте само дръжката и копчето.
- Не използвайте кафемашината, когато долният резервоар е празен.
- Ако използвате газова печка, горелката не трябва да надвишава диаметъра на дъното на кафеарката.
- Ако използвате електрическа печка, диаметърът на плочата трябва да бъде същият или по-малък от дъното на кафеарката.
- Не почиствайте в съдомиялна машина.
- **НЕ НАТИСКАЙТЕ И НЕ МОДИФИЦИРАЙТЕ ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН.**
- Продуктът винаги трябва да се използва по предназначение.



СЪВЕТИ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ ОПАКОВКИ

Опаковката е направена от екологично чисти материали, които могат да бъдат изхвърлени в местния център за рециклиране. Използваният опаковъчен материал трябва да бъде предаден в пункт за събиране на отпадъци, определен от местните власти. Информация за това как да изхвърлите използван продукт се предоставя от общинската или градска служба.



Символът информира, че материалите, използвани за направата на устройството, не променят вкуса или миризмата на хранителните продукти.



Този символ предупреждава да не докосвате горещи повърхности.

Продуктът отговаря на европейските и национални изисквания за безопасност на уредите и продуктите.

Запазваме си правото да правим промени в текста, дизайна и данните за продукта без предварително уведомление.

Tisztelt Hölgyem/Uram! Köszönjük, hogy termékünket vásárolta!

A termék használata előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat a termék megfelelő használatához.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra, és kövesse a benne foglalt ajánlásokat, mivel a be nem tartása veszélyt jelenthet az életre vagy az egészségre.

PÁLYÁZAT ÉS LEÍRÁS

A kávéfőző egy hagyományos eszköz, amellyel kávé főznek a tűzhelyen. Általában alumíniumból vagy rozsdamentes acélból készül, ami lehetővé teszi a biztonságos használatát különféle típusú tűzhelyeken (kivéve az indukciót, hacsak nincs megfelelően megjelölve). Tökéletes eszpresszó vagy erős kávé otthoni főzéséhez.

A termék nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra készült. A termék bármely más felhasználása vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és balesetveszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból, az utasítások be nem tartásából, a szakszerűtlen javításokból vagy a nem megfelelő alkatrészek használatából eredő károkért. A termék kizárólag magánhasználatra szolgál.

FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a terméket gyermekektől. Fennáll az égési sérülés veszélye.

TIPP

- A készüléket ellenőrizni kell a szállítás hiánytalansága és a látható sérülések szempontjából.
- Hibás szállítás vagy hibás csomagolásból vagy szállításból eredő sérülés esetén forduljon a szerviz forródróthoz.

HASZNÁLAT

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat, és megfelelően ártalmatlanítsa azokat, és tisztítsa meg a terméket és a tartozékokat.
- Az első használat előtt mossa le vízzel a kávéfőzőt, és készítsen néhány csésze kávé.
- Szerelje szét a kávéfőzőt, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrésze tiszta és száraz.
- Öntsön vizet az alsó tartályba, ügyelve arra, hogy ne haladja meg a biztonsági szelep szintjét.
- Öntsön őrölt kávé (közepesen őrölt, homokos állagú) a kosárba anélkül, hogy túl erősen döngölné.
- Szerelje fel az egység tetejét, szorosan húzza meg, de ne túl szorosan.
- Helyezze a kávéfőzőt a tűzhelyre közepes lángon.
- Egy idő után a kávé elkezd folyni a felső tartályba.
- Amikor jellegzetes sziszegő hangot hall, kapcsolja ki a tűzhelyet.
- Óvatosan vegye le a kávéfőzőt a tűzről, várjon néhány percet, amíg kihűl, és tálalja a kész infúziót.

FIGYELEM! Tilos a kávéfőzőt a fogantyúnál fogva kinyitni és bezárni. Fennáll a törés veszélye!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden használat után: Tisztítsa meg a terméket meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel.
- A terméket újrahasználat előtt teljesen meg kell szárítani.
- **FIGYELEM!** Soha ne használjon maró vagy súroló hatású anyagokat. Ez károsíthatja a termék felületét.
- A termék nem mosogatógépben mosható.
- A terméket hűvös, száraz helyen, jó szellőzéssel kell tárolni.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömítés és a biztonsági szelep állapotát.
- Tárolja nyitva a kávéfőzőt, hogy megakadályozza a penész kialakulását.

MŰSZAKI ADATOK

- A termék anyaga: alumínium
- Űrtartalom: kb 300 ml
- Alakítások gáz- és elektromos tűzhelyekhez.
- A termék nem alkalmas indukciós tűzhelyen történő használatra.
- **ÉLELMISZERRE BIZTONSÁGOS.** Ez a termék nem befolyásolja negatívan az étel ízét vagy illatát.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A termék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
- Ne használjon olyan terméket, amely megsérülhet, éles szélekkel vagy más veszélyes területekkel rendelkezik, amelyek sérülést okozhatnak.
- Gyermekek vagy olyan személyek, akik fizikai, szellemi vagy motoros képességeik miatt nem tudják biztonságosan használni a terméket, csak felügyelet mellett használhatják a terméket.
- Tárolja a terméket biztonságos helyen. Kerülje a port, szennyeződést és vegyszerekkel való érintkezést.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

- A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyagok ne maradjanak felügyelet nélkül. A gyerekek elkezdhetnek játszani velük, ami veszélyes.
- A termék csomagolásában használt fóliát tartsa távol a gyermekektől (fulladásveszély áll fenn).
- A tisztításhoz használjon nedves ruhát vagy enyhe tisztítószer.
- Ne használjon sérült készüléket.
- Ha a biztonságos működés már nem lehetséges, hagyja abba a használatát, és ismételt felhasználás előtt rögzítse a terméket. A biztonságos üzemeltetés nem lehetséges, ha a termék: - megsérült, - nem működik megfelelően, - hosszú ideig, kedvezőtlen körülmények között tárolták, vagy - szállítás közben túlzott terhelésnek volt kitéve.
- Tilos a terméket használni, ha annak bármely része sérült.
- Víz feltöltésekor ne lépje túl a biztonsági szelep szintjét.
- Győződjön meg arról, hogy a tömítés jó állapotban van, hogy elkerülje a gőzszivárgást.
- Ne használja a kávéfőzőt nagyon magas hőfokon, hogy elkerülje a készülék túlmelegedését.
- A kávéfőzőt minden használat után alaposan tisztítsa meg, kerülje a mosogatógépben történő mosogatást (ha a készülék alumíniumból készült).
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt működés közben.
- Győződjön meg arról, hogy a fogantyú nem a tűzforrás felé néz, hogy elkerülje a sérülését.
- A gyerekek tartózkodjanak távol a kávéfőzőtől, amíg az a tűzhelyen van.
- A gőzkimenetet a felhasználótól távol kell irányítani.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a kávéfőző jól fel van csavarozva.
- Miután levette a kávéfőzőt a tűzhelyről, ne nyissa ki, amíg ki nem hűl.
- Ne érintse meg a kávéfőző forró felületét, csak a fogantyút és a gombot használja.
- Ne használja a kávéfőzőt, ha az alsó tartály üres.
- Ha gáztűzhelyet használ, az égő nem haladhatja meg a kávéfőző aljának átmérőjét.
- Ha elektromos tűzhelyet használ, akkor a tányér átmérője legyen azonos vagy kisebb, mint a kávéfőző alja.
- Ne tisztítsa mosogatógépben.
- **NE NYOMJA MEG VAGY MÓDOSÍTSA A BIZTONSÁGI SZELEPET.**
- A terméket mindig rendeltetésszerűen kell használni.



TIPPEK ÉS INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT CSOMAGOLÁSOK KEZELÉSÉHEZ

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító központban lehet leadni.

A használt csomagolóanyagokat a helyi hatóságok által kijelölt hulladékgyűjtő helyre kell szállítani. A használt termék ártalmatlanítására vonatkozó információkat a település vagy a városi hivatal ad.



A szimbólum arról tájékoztat, hogy a készülék elkészítéséhez felhasznált anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.



Ez a szimbólum a forró felületek megérintésére figyelmeztet.

A termék megfelel a készülékek és termékek biztonságára vonatkozó európai és nemzeti követelményeknek. Fenntartjuk a jogot a szöveg, a design és a termékadatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

Kære hr/fru, tak fordi du har købt vores produkt!

Før du bruger produktet, skal du læse instruktionerne nedenfor for korrekt brug af produktet.

Gem venligst denne vejledning til fremtidig reference og følg dens anbefalinger, da manglende overholdelse kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.

ANVENDELSE OG BESKRIVELSE

En kaffemaskine er en traditionel enhed, der bruges til at brygge kaffe på komfuret. Det er normalt lavet af aluminium eller rustfrit stål, hvilket gør det muligt at bruge det sikkert på forskellige typer komfurer (undtagen induktion, medmindre det er mærket passende). Perfekt til at brygge espresso eller stærk kaffe derhjemme.

Produktet er ikke beregnet til kommerciel eller industriel brug. Enhver anden brug eller ændring af produktet anses for at være upassende og indebærer risiko for ulykker. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert brug, manglende overholdelse af instruktionerne, ukorrekte reparationer eller brug af upassende reservedele. Produktet er kun beregnet til privat brug.

ADVARSEL! Hold produktet væk fra børn. Der er risiko for forbrændinger.

TIP

- Enheden skal kontrolleres for fuldstændig levering og synlige skader.
- I tilfælde af ufuldstændig levering eller skader på grund af defekt emballage eller transport, kontakt venligst servicehotline.

BRUGE

- Før første brug skal du fjerne emballagen og bortskaffe den korrekt og rengøre produktet og tilbehøret.
- Inden du bruger den første gang, skal du vaske kaffemaskinen med vand og lave et par kopper kaffe.
- Skil kaffemaskinen ad, og sørg for, at alle dele er rene og tørre.
- Hæld vand i den nederste tank, og sørg for, at det ikke overstiger sikkerhedsventilens niveau.
- Hæld malet kaffe (medium malet, sandet konsistens) i kurven, uden at stampe den for hårdt.
- Installer toppen af enheden, stram den sikkert, men ikke for stramt.
- Stil kaffemaskinen på komfuret ved medium varme.
- Efter et stykke tid begynder kaffen at strømme ind i den øverste tank.
- Når du hører en karakteristisk hvæsende lyd, skal du slukke for komfuret.
- Fjern forsigtigt kaffemaskinen fra varmen, vent et øjeblik på, at den er kølet af, og server den færdige infusion.

OPMÆRKSOMHED! Det er forbudt at åbne og lukke kaffemaskinen ved at holde i håndtaget. Der er risiko for, at den går i stykker!

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Efter hver brug: Rengør produktet med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
- Produktet skal være helt tørt før genbrug.
- **OPMÆRKSOMHED!** Brug aldrig ætsende eller slibende midler. Dette kan beskadige produktets overflade.
- Produktet tåler ikke opvaskemaskine.
- Produktet skal opbevares på et køligt, tørt sted med god ventilation.
- Kontroller jævnligt tætnings og sikkerhedsventilens tilstand.
- Opbevar kaffemaskinen åben for at forhindre mugdannelse.

TEKNISKE DATA

- Produktmateriale: aluminium
- Kapacitet: omkring 300 ml
- Tilpasninger til gas- og elkomfurer.
- Produktet er ikke egnet til brug på induktionskomfur.
- **SIKKER FOR MAD.** Dette produkt påvirker ikke smagen eller lugten af mad negativt.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Før du installerer og bruger produktet, bedes du læse denne brugervejledning omhyggeligt.
- Brug ikke et produkt, der kan være beskadiget og har skarpe kanter eller andre farlige områder, der kan forårsage personskade.
- Børn eller personer, der ikke er i stand til at bruge produktet sikkert på grund af deres fysiske, mentale eller motoriske færdigheder, må kun bruge produktet under opsyn.
- Opbevar produktet et sikkert sted. Undgå støv, snavs og kontakt med kemikalier.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Sørg for, at emballagematerialer ikke efterlades uden opsyn. Børn kan begynde at lege med dem, hvilket er farligt.
- Hold folien, der bruges i produktemballagen, væk fra børn (der er risiko for kvælning).
- Brug en fugtig klud eller et mildt rengøringsmiddel til rengøring.
- Brug ikke en beskadiget enhed.
- Hvis sikker drift ikke længere er mulig, skal du afbryde brugen og sikre produktet før genbrug. Sikker drift er ikke mulig, hvis produktet: - er blevet beskadiget, - ikke fungerer korrekt, - har været opbevaret i længere tid under ugunstige forhold, eller - har været udsat for store belastninger under transport.
- Det er forbudt at bruge produktet, hvis nogen del af det er beskadiget.
- Overskrid ikke sikkerhedsventilens niveau ved påfyldning af vand.
- Sørg for, at tætningen er i god stand for at forhindre damplækage.
- Brug ikke kaffemaskinen på meget høj varme for at undgå overophedning af enheden.
- Rengør kaffemaskinen grundigt efter hver brug, undgå at vaske den i opvaskemaskinen (hvis enheden er lavet af aluminium).
- Efterlad aldrig kaffemaskinen uden opsyn, mens den er i brug.
- Sørg for, at håndtaget ikke vender mod brandkilden for at undgå at beskadige den.
- Børn bør holde sig væk fra kaffemaskinen, mens den står på komfuret.
- Dampudgangen skal ledes væk fra brugeren.
- Før brug skal du sørge for, at kaffemaskinen er skruet godt fast.
- Når du har taget kaffemaskinen ud af komfuret, må du ikke åbne den, før den er kølet af.
- Rør ikke ved den varme overflade på kaffemaskinen, brug kun håndtaget og knappen.
- Brug ikke kaffemaskinen, når den nederste tank er tom.
- Hvis du bruger et gaskomfur, bør brænderen ikke overstige diameteren på bunden af kaffemaskinen.
- Hvis du bruger et elektrisk komfur, skal pladens diameter være den samme eller mindre end bunden af kaffemaskinen.
- Rengør ikke i opvaskemaskinen.
- TRYK ELLER MODIFICER IKKE SIKKERHEDSVENTILEN.
- Produktet skal altid bruges efter hensigten.



TIPS OG INFORMATION OM HÅNDTERING AF BRUGT EMBALLAGE

Emballagen er lavet af miljøvenlige materialer, som kan afleveres på din lokale genbrugsplads.

Brugt emballagemateriale skal afleveres til et affaldsindsamlingssted udpeget af lokale myndigheder. Oplysninger om, hvordan man bortskaffer et brugt produkt, gives af kommunen eller bykontoret.



Symbolet informerer om, at de materialer, der bruges til at fremstille enheden, ikke ændrer smagen eller lugten af fødevarer.



Dette symbol advarer mod berøring af varme overflader.

Produktet opfylder europæiske og nationale krav til sikkerhed for apparater og produkter.

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i tekst, design og produktdata uden forudgående varsel.

Vážení pán/pani, ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt!

Pred použitím produktu si prečítajte nižšie uvedené pokyny pre správne používanie produktu.

Uchovajte si tento návod pre budúce použitie a dodržujte jeho odporúčania, pretože nedodržanie môže predstavovať ohrozenie života alebo zdravia.

APLIKÁCIA A POPIS

Kávovar je tradičné zariadenie používané na varenie kávy na sporáku. Zvyčajne je vyrobený z hliníka alebo nehrdzavejúcej ocele, čo umožňuje jeho bezpečné používanie na rôznych typoch sporákov (okrem indukcie, pokiaľ nie je vhodne označená). Ideálne na varenie espressa alebo silnej kávy doma.

Výrobok nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava produktu sa považuje za nevhodné a zahŕňa riziko nehôd. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním, nedodržaním pokynov, neodbornými opravami alebo použitím nevhodných náhradných dielov. Výrobok je určený len na súkromné použitie.

POZOR! Výrobok uchováajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

TIP

- Zariadenie je potrebné skontrolovať na kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodenia v dôsledku nesprávneho balenia alebo prepravy kontaktujte prosím servisnú linku.

POUŽÍVAŤ

- Pred prvým použitím odstráňte obalové materiály a riadne ich zlikvidujte a vyčistite výrobok a príslušenstvo.
- Pred prvým použitím umyte kávovar vodou a pripravte si niekoľko šálok kávy.
- Rozoberte kávovar a uistite sa, že sú všetky časti čisté a suché.
- Nalejte vodu do spodnej nádrže a uistite sa, že nepresahuje úroveň poistného ventilu.
- Do košíka nasypťe mletú kávu (stredne zomletá, piesočnatej konzistencie) bez prílišného utlačania.
- Nainštalujte hornú časť jednotky a pevne ju utiahnite, ale nie príliš pevne.
- Kávovar umiestnite na sporák pri strednej teplote.
- Po chvíli začne káva tiecť do hornej nádržky.
- Keď budete počuť charakteristický syčivý zvuk, vypnite sporák.
- Kávovar opatrne odstavíme z ohňa, chvíľu počkáme, kým vychladne, a hotový nálev podávame.

POZOR! Je zakázané otvárať a zatvárať kávovar držaním za rukoväť. Hrozí jej prasknutie!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po každom použití: Očistite výrobok teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Pred opätovným použitím musí byť výrobok úplne vysušený.
- **POZOR!** Nikdy nepoužívajte korozívne alebo abrazívne prostriedky. Mohlo by to poškodiť povrch výrobku.
- Výrobok nie je vhodný do umývačky riadu.
- Výrobok by sa mal skladovať na chladnom a suchom mieste s dobrým vetraním.
- Pravidelne kontrolujte stav tesnenia a poistného ventilu.
- Kávovar skladujte otvorený, aby sa zabránilo vzniku plesní.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Materiál produktu: hliník
- Kapacita: cca 300 ml
- Úpravy pre plynové a elektrické sporáky.
- Výrobok nie je vhodný na použitie na indukčných sporákoch.
- **BEZPEČNÉ PRE POTRAVINY.** Tento produkt negatívne neovplyvňuje chuť ani vôňu jedla.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred inštaláciou a používaním produktu si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Nepoužívajte výrobok, ktorý môže byť poškodený a má ostré hrany alebo iné nebezpečné oblasti, ktoré by mohli spôsobiť zranenie.
- Deti alebo osoby, ktoré kvôli svojim fyzickým, mentálnym alebo motorickým schopnostiam nedokážu výrobok bezpečne používať, môžu výrobok používať len pod dozorom.
- Výrobok skladujte na bezpečnom mieste. Vyhnite sa prachu, špine a kontaktu s chemikáliami.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Dbajte na to, aby obalové materiály nezostali bez dozoru. Deti sa s nimi môžu začať hrať, čo je nebezpečné.

- Fóliu použitú v obale výrobku uchovávajte mimo dosahu detí (hrozí nebezpečenstvo udusenía).
- Na čistenie použite vlhkú handričku alebo jemný čistiaci prostriedok.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie.
- Ak už nie je možná bezpečná prevádzka, prerušte používanie a pred opätovným použitím produkt zaistite. Bezpečná prevádzka nie je možná, ak výrobok: - bol poškodený, - nefunguje správne, - bol dlhší čas skladovaný v nepriaznivých podmienkach alebo - bol počas prepravy nadmerne zaťažovaný.
- Je zakázané používať výrobok, ak je akákoľvek jeho časť poškodená.
- Pri plnení vodou neprekračujte úroveň poistného ventilu.
- Uistite sa, že tesnenie je v dobrom stave, aby sa zabránilo úniku pary.
- Kávovar nepoužívajte pri veľmi vysokej teplote, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
- Kávovar po každom použití dôkladne vyčistite a neumývajte ho v umývačke riadu (ak je zariadenie vyrobené z hliníka).
- Nikdy nenechávajte kávovar počas prevádzky bez dozoru.
- Uistite sa, že rukoväť nie je otočená smerom k zdroju ohňa, aby nedošlo k jej poškodeniu.
- Deti by sa mali držať ďalej od kávovaru, keď je na sporáku.
- Výstup pary by mal smerovať preč od používateľa.
- Pred použitím skontrolujte, či je kávovar pevne priskrutkovaný.
- Po vybratí kávovaru zo sporáka ho neotvárajte, kým nevychladne.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu kávovaru, používajte iba rukoväť a gombík.
- Kávovar nepoužívajte, keď je spodná nádrž prázdna.
- Ak používate plynový sporák, horák by nemal presahovať priemer dna kávovaru.
- Ak používate elektrický sporák, priemer taniera by mal byť rovnaký alebo menší ako spodok kávovaru.
- Neumývajte v umývačke riadu.
- **NETLAČTE ANI NEUPRAVUJTE BEZPEČNOSTNÝ VENTIL.**
- Výrobok by sa mal vždy používať podľa určenia.



TIPY A INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA NAKLADANIA S POUŽITÝMI OBALMI

Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré je možné zlikvidovať v miestnom recyklačnom stredisku.

Použitý obalový materiál odovzdajte na zberné miesto určené miestnymi úradmi. Informácie o likvidácii použitého výrobku poskytuje obec alebo mestský úrad.



Symbol informuje, že materiály použité na výrobu zariadenia nemenia chuť ani vôňu potravinárskych výrobkov.



Tento symbol varuje pred dotykom horúcich povrchov.

Výrobok spĺňa európske a národné požiadavky na bezpečnosť zariadení a produktov.

Vyhradzujeme si právo na zmeny v texte, dizajne a produktových údajoch bez predchádzajúceho upozornenia.

Arvoisa vastaanottaja, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Ennen kuin käytät tuotetta, lue alla olevat ohjeet tuotteen oikeasta käytöstä.

Säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten ja noudata sen suosituksia, sillä ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai terveyden.

SOVELLUS JA KUVAAUS

Kahvinkeitin on perinteinen laite, jota käytetään kahvin keittämiseen liedellä. Se on yleensä valmistettu alumiinista tai ruostumattomasta teräksestä, mikä mahdollistaa sen turvallisen käytön erilaisilla liesillä (paitsi induktiolla, ellei sitä ole asianmukaisesti merkitty). Täydellinen espresson tai vahvan kahvin keittämiseen kotona.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön. Kaikenlaista muuta tuotteen käyttöä tai muunnelmaa pidetään sopimattomana ja siihen liittyy onnettomuusriski. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat väärästä käytöstä, ohjeiden noudattamatta jättämisestä, virheellisestä korjauksesta tai sopimattomien varaosien käytöstä. Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.

VAROITUS! Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta. On olemassa palovammojen vaara.

KÄRKI

- Laite tulee tarkistaa toimituksen täydellisyyden ja näkyvien vaurioiden varalta.
- Jos toimitus on epätäydellinen tai viallisesta pakkauksesta tai kuljetuksesta johtuva vaurio, ota yhteyttä huoltopalveluun.

KÄYTTÄÄ

- Poista pakkausmateriaalit ennen ensimmäistä käyttöä ja hävitä ne asianmukaisesti ja puhdista tuote ja lisävarusteet.
- Ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa, pese kahvinkeitin vedellä ja keitä muutama kupillinen kahvia.
- Pura kahvinkeitin ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja kuivia.
- Kaada vettä alempaan säiliöön varmistaen, että se ei ylitä varoventtiilin tasoa.
- Kaada jauhettu kahvi (keskijauhettu, hiekkainen) koriin puristamatta sitä liian kovaksi.
- Asenna yksikön yläosa ja kiristä se kunnolla, mutta ei liian tiukasti.
- Aseta kahvinkeitin liedelle keskilämmölle.
- Hetken kuluttua kahvia alkaa virrata yläsäiliöön.
- Kun kuulet tyypillisen sihisevän äänen, sammuta liesi.
- Ota kahvinkeitin varovasti pois lämmöltä, odota hetki, että se jäähtyy ja tarjoile valmis infuusio.

HUOMIO! Kahvinkeitin avaaminen ja sulkeminen kahvasta pitäen on kielletty. On olemassa vaara, että se rikkoutuu!

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Jokaisen käytön jälkeen: Puhdista tuote lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Tuote on kuivattava täysin ennen uudelleenkäyttöä.
- HUOMIO! Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia aineita. Tämä voi vahingoittaa tuotteen pintaa.
- Tuote ei ole astianpesukoneen kestävä.
- Tuote on säilytettävä viileässä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Tarkista säännöllisesti tiivisteiden ja varoventtiilin kunto.
- Säilytä kahvinkeitin auki homeen muodostumisen estämiseksi.

TEKNISET TIEDOT

- Tuotteen materiaali: alumiini
- Tilavuus: noin 300 ml
- Sovitukset kaasu- ja sähköliesille.
- Tuote ei sovellu käytettäväksi induktioliedellä.
- TURVALLINEN RUOKILLE. Tämä tuote ei vaikuta negatiivisesti ruoan makuun tai tuoksuun.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen asentamista ja käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, joka voi olla vaurioitunut ja jossa on teräviä reunoja tai muita vaarallisia alueita, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- Lapset tai henkilöt, jotka eivät fyysisten, henkisten tai motoristen taitojensa vuoksi pysty käyttämään tuotetta turvallisesti, saavat käyttää tuotetta vain valvonnan alaisena.
- Säilytä tuotetta turvallisessa paikassa. Vältä pölyä, likaa ja kosketusta kemikaalien kanssa.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

- Varmista, että pakkausmateriaaleja ei jätetä ilman valvontaa. Lapset voivat alkaa leikkiä niillä, mikä on vaarallista.
- Pidä tuotteen pakkauksessa käytetty kalvo poissa lasten ulottuvilta (tukkeutumisvaara).
- Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa tai mietoa pesuainetta.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Jos turvallinen käyttö ei ole enää mahdollista, lopeta käyttö ja varmista tuote ennen uudelleenkäyttöä. Turvallinen käyttö ei ole mahdollista, jos tuote: - on vaurioitunut, - ei toimi kunnolla, - on säilytetty pitkään epäsuotuisissa olosuhteissa tai - on kuljetuksen aikana altistunut liiallisille kuormituksille.
- Tuotteen käyttö on kiellettyä, jos jokin sen osa on vaurioitunut.
- Älä ylitä varoventtiilin tasoa täyttäessäsi vedellä.
- Varmista, että tiiviste on hyvässä kunnossa estääksesi höyryn vuotamisen.
- Älä käytä kahvinkeitintä erittäin korkealla lämmöllä, jotta laite ei ylikuumene.
- Puhdista kahvinkeitin huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen, vältä pesemistä astianpesukoneessa (jos laite on valmistettu alumiinista).
- Älä koskaan jätä kahvinkeitintä ilman valvontaa käytön aikana.
- Varmista, että kahva ei ole kohti tulenlähdettä, jotta se ei vaurioidu.
- Lasten tulee pysyä poissa kahvinkeitin luota, kun se on liedellä.
- Höyry tulee suunnata pois päin käyttäjästä.
- Varmista ennen käyttöä, että kahvinkeitin on ruuvattu tiukasti kiinni.
- Kun olet poistanut kahvinkeitin liedeltä, älä avaa sitä ennen kuin se on jäähtynyt.
- Älä koske kahvinkeitin kuumaan pintaan, käytä vain kahvaa ja nuppia.
- Älä käytä kahvinkeitintä, kun alempi säiliö on tyhjä.
- Jos käytät kaasuliesi, poltin ei saa ylittää kahvinkeitin pohjan halkaisijaa.
- Jos käytät sähköliesi, lautasen halkaisijan tulee olla sama tai pienempi kuin kahvinkeitin pohja.
- Älä puhdista astianpesukoneessa.
- ÄLÄ PAINA TAI MUUTA TURVAVENTTIILIÄ.
- Tuotetta tulee aina käyttää tarkoitetulla tavalla.



VINKKEJÄ JA TIETOA KÄYTETTYJEN PAKKAUSTEN HALLINTAAN

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisessa kierrätyskeskuksessa.

Käytetty pakkausmateriaali tulee toimittaa paikallisten viranomaisten määräämään jätteenkeräyspisteeseen. Tietoja käytetyn tuotteen hävittämisestä antaa kunnan tai kaupungin virasto.



Symboli kertoo, että laitteen valmistuksessa käytetyt materiaalit eivät muuta elintarvikkeiden makua tai hajua.



Tämä symboli varoittaa kuumien pintojen koskettamisesta.

Tuote täyttää eurooppalaiset ja kansalliset laitteiden ja tuotteiden turvallisuusvaatimukset.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tekstiin, suunnitteluun ja tuotetietoihin ilman ennakkoilmoitusta.

Gerbiamasis Pone/Ponia, dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį!

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kaip tinkamai naudoti gaminį.

Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje, ir vadovaukitės jo rekomendacijomis, nes jos nesilaikymas gali kelti pavojų gyvybei arba sveikatai.

PRAŠYMAS IR APRAŠYMAS

Kavos virimo aparatas yra tradicinis prietaisas, naudojamas kavos virimui ant viryklės. Paprastai jis gaminamas iš aliuminio arba nerūdijančio plieno, todėl jį galima saugiai naudoti ant įvairių tipų viryklės (išskyrus indukcinės, nebent ji tinkamai pažymėta). Puikiai tinka espresso ar stiprios kavos ruošimui namuose.

Gaminys nėra skirtas komerciniam ar pramoniniam naudojimui. Bet koks kitoks gaminio naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu ir yra susijęs su nelaimingų atsitikimų rizika. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, instrukcijų nesilaikymo, netinkamo remonto ar netinkamų atsarginių dalių naudojimo. Gaminys skirtas tik asmeniniam naudojimui.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Kyla nudegimų pavojus.

PATARIMAS

- Prietaisas turi būti patikrintas dėl pristatymo išsamumo ir matomų pažeidimų.
- Jei pristatymas nepilnas arba sugadintas dėl netinkamos pakuotės ar transportavimo, susisiekit su aptarnavimo linija.

NAUDOTI

- Prieš naudodami pirmą kartą, išimkite pakavimo medžiagas ir tinkamai jas išmeskite bei išvalykite gaminį ir priedus.
- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite kavos virimo aparatą vandeniu ir išvirkite kelis puodelius kavos.
- Išardykite kavos virimo aparatą ir įsitikinkite, kad visos dalys yra švarios ir sausos.
- Supilkite vandenį į apatinį baką, įsitikinkite, kad jis neviršija apsauginio vožtuvo lygio.
- Į krepšelį supilkite maltą kavą (vidutinio malimo, smėlėtos konsistencijos), per stipriai jos netampydami.
- Įstatykite įrenginio viršutinę dalį tvirtai, bet ne per stipriai.
- Padėkite kavos virimo aparatą ant vidutinės ugnies viryklės.
- Po kurio laiko kava pradės tekėti į viršutinį baką.
- Išgirdę būdingą šnypštimą, išjunkite viryklę.
- Atsargiai nukelkite kavos virimo aparatą nuo ugnies, palaukite, kol jis atvės, ir patiekite gatavą atpilą.

DĖMESIO! Draudžiama atidaryti ir uždaryti kavos virimo aparatą laikant už rankenos. Yra pavojus, kad jis sulūžs!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Po kiekvieno naudojimo: Nuvalykite gaminį šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu.
- Prieš pakartotinį naudojimą produktas turi būti visiškai išdžiovintas.
- **DĖMESIO!** Niekada nenaudokite korozinių ar abrazyvinių medžiagų. Tai gali pažeisti gaminio paviršių.
- Produktas nėra tinkamas plauti indaplovėje.
- Produktas turi būti laikomas vėsioje, sausoje vietoje su gera ventiliacija.
- Reguliariai tikrinkite sandariklio ir apsauginio vožtuvo būklę.
- Kavos virimo aparatą laikykite atvirą, kad nesusidarytų pelėsis.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Gaminio medžiaga: aliuminis
- Talpa: apie 300ml
- Pritaikymai dujinėms ir elektrinėms viryklėms.
- Produktas netinka naudoti ant indukcinų viryklių.
- SAUGU MAISTUI. Šis produktas neturi neigiamos įtakos maisto skoniui ar kvapui.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą.
- Nenaudokite gaminio, kuris gali būti pažeistas ir turi aštrių briaunų ar kitų pavojingų vietų, kurios gali susižaloti.
- Vaikai arba asmenys, kurie negali saugiai naudotis gaminiu dėl savo fizinių, protinių ar motorinių įgūdžių, gali naudoti gaminį tik prižiūrimi.
- Laikykite gaminį saugioje vietoje. Venkite dulkių, nešvarumų ir sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Nenaudokite gaminio, jei jis pažeistas.
- Vaikai neturi žaisti su gaminiu.
- Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be priežiūros.

- Įsitikinkite, kad pakavimo medžiagos nėra paliktos be priežiūros. Vaikai gali pradėti su jais žaisti, o tai pavojinga.
- Produkto pakuotėje naudojamą foliją laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje (kyla pavojus uždusti).
- Valymui naudokite drėgną skudurėlį arba švelnų ploviklį.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio.
- Jei saugiai eksploatuoti nebeįmanoma, nutraukite naudojimą ir užfiksuokite gaminį prieš pakartotinį naudojimą. Saugus eksploatavimas neįmanomas, jei gaminys: - buvo pažeistas, - netinkamai veikia, - ilgą laiką buvo laikomas nepalankiomis sąlygomis arba - transportavimo metu buvo labai apkrautas.
- Draudžiama naudoti gaminį, jei kuri nors jo dalis yra pažeista.
- Pildydami vandenį neviršykite apsauginio vožtuvo lygio.
- Įsitikinkite, kad sandariklis yra geros būklės, kad išvengtumėte garų nuotėkio.
- Nenaudokite kavos virimo aparato ant labai stiprios ugnies, kad prietaisas neperkaistų.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite kavos virimo aparatą, neplaukite jo indaplovėje (jei prietaisas pagamintas iš aliuminio).
- Niekada nepalikite kavos virimo aparato be priežiūros, kai jis veikia.
- Įsitikinkite, kad rankena nėra nukreipta į ugnies šaltinį, kad nesugadintumėte.
- Vaikai turi būti toliau nuo kavos virimo aparato, kol jis yra ant viryklės.
- Garai turi būti nukreipti toliau nuo vartotojo.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad kavos virimo aparatas yra tvirtai prisuktas.
- Nuėmę kavos virimo aparatą nuo viryklės, neatidarykite jo, kol jis neatvės.
- Nelieskite karšto kavos virimo aparato paviršiaus, naudokite tik rankenėlę ir rankenėlę.
- Nenaudokite kavos virimo aparato, kai apatinis bakas yra tuščias.
- Jei naudojate dujinę viryklę, degiklis neturi viršyti kavos virimo aparato dugno skersmens.
- Jei naudojate elektrinę viryklę, lėkštės skersmuo turi būti toks pat arba mažesnis nei kavos virimo aparato dugnas.
- Nevalykite indaplovėje.
- APSAUGINIO VOŽTUVO NEPASPUSI IR NEKEISIKITE.
- Produktas visada turi būti naudojamas pagal paskirtį.



PATARIMAI IR INFORMACIJA APIE NAUDOTŲ PAKUOČIŲ TVARKYMĄ

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniame perdirbimo centre.

Panaudotos pakavimo medžiagos turi būti pristatytos į vietos valdžios nurodytą atliekų surinkimo punktą. Informaciją, kaip išmesti panaudotą gaminį, teikia komunos arba miesto biuras.



Simbolis informuoja, kad prietaisui pagaminti naudojamos medžiagos nekeičia maisto produktų skonio ar kvapo.



Šis simbolis įspėja neliesiti karštų paviršių.

Gaminys atitinka Europos ir nacionalinius prietaisų ir gaminių saugos reikalavimus.
Pasilieka teisę keisti tekstą, dizainą ir gaminio duomenis be išankstinio įspėjimo.

Godātais kungs/kundze! Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus par pareizu produkta lietošanu.

Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai un ievērojiet tās ieteikumus, jo tās neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

PIETEIKUMS UN APRAKSTS

Kafijas automāts ir tradicionāla ierīce, ko izmanto kafijas pagatavošanai uz plīts. Parasti tas ir izgatavots no alumīnija vai nerūsējošā tērauda, kas ļauj to droši lietot uz dažāda veida plītīm (izņemot indukcijas, ja vien tas nav atbilstoši marķēts). Lieliski piemērots espresso vai stipras kafijas pagatavošanai mājās.

Produkts nav paredzēts komerciālai vai rūpnieciskai lietošanai. Jebkāda cita produkta izmantošana vai modifikācija tiek uzskatīta par nepiemērotu un ir saistīta ar nelaimes gadījumu risku. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, instrukciju neievērošanas, nepareiza remonta vai nepiemērotu rezerves daļu izmantošanas rezultātā. Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! Glabājiēt produktu bērniem nepieejamā vietā. Pastāv apdegumu risks.

PADOMS

- Jāpārbauda, vai ierīce ir pilnībā piegādāta un vai nav redzami bojājumi.
- Nepilnīgas piegādes gadījumā vai bojāta iepakojuma vai transportēšanas dēļ, lūdzu, sazinieties ar servisa tālruni.

IZMANTOT

- Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, noņemiet iepakojuma materiālus un pareizi atbrīvojieties no tiem, kā arī notīriet izstrādājumu un piederumus.
- Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet kafijas automātu ar ūdeni un pagatavojiet dažas kafijas tases.
- Izjauciet kafijas automātu un pārļiecinieties, ka visas daļas ir tīras un sausas.
- Ielejiet ūdeni apakšējā tvertnē, pārļiecinoties, ka tas nepārsniedz drošības vārsta līmeni.
- Ielejiet grozā maltu kafiju (vidēji samalta, smilšainas konsistences), nesablīvējot to pārāk stipri.
- Uzstādiet ierīces augšdaļu, cieši pievelkot to, bet ne pārāk cieši.
- Novietojiet kafijas automātu uz plīts vidējā siltumā.
- Pēc kāda laika kafija sāks ieplūst augšējā tvertnē.
- Kad dzirdat raksturīgu šņāķšanu, izslēdziet plīti.
- Uzmanīgi noņemiet kafijas automātu no uguns, pagaidiet dažus mirkļus, līdz tas atdziest, un pasniedziet gatavo uzlējumu.

UZMANĪBU! Kafijas automātu aizliegts atvērt un aizvērt, turot aiz roktura. Pastāv risks, ka tas var salūzt!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc katras lietošanas reizes: Notīriet produktu ar siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli.
- Pirms atkārtotas lietošanas produkts ir pilnībā jāizžāvē.
- **UZMANĪBU!** Nekad neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus līdzekļus. Tas var sabojāt izstrādājuma virsmu.
- Produkts nav drošs trauku mazgājamajā mašīnā.
- Produkts jāuzglabā vēsā, sausā vietā ar labu ventilāciju.
- Regulāri pārbaudiet blīvējuma un drošības vārsta stāvokli.
- Glabājiēt kafijas automātu atvērtu, lai novērstu pelējuma veidošanos.

TEHNISKIE DATI

- Produkta materiāls: alumīnijs
- Tilpums: apmēram 300 ml
- Pielāgojumi gāzes un elektriskajām plītīm.
- Produkts nav piemērots lietošanai uz indukcijas plītīm.
- **DROŠS PĀRTIKAI.** Šis produkts negatīvi neietekmē ēdiena garšu vai smaržu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms izstrādājuma uzstādīšanas un lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu.
- Neizmantojiet izstrādājumu, kas var būt bojāts un kam ir asas malas vai citas bīstamas vietas, kas var izraisīt savainojumus.
- Bērni vai personas, kuras nevar droši lietot produktu savu fizisko, garīgo vai motorisko prasmju dēļ, drīkst lietot produktu tikai uzraudzībā.
- Uzglabājiēt produktu drošā vietā. Izvairieties no putekļiem, netīrumiem un saskares ar ķīmiskām vielām.
- Neizmantojiet produktu, ja tas ir bojāts.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Pārļiecinieties, vai iepakojuma materiāli netiek atstāti bez uzraudzības. Bērni var sākt ar viņiem spēlēties, kas ir bīstami.

- Produkta iepakojumā izmantoto foliju glabājiel bērniem nepieejamā vietā (pastāv nosmakšanas risks).
- Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai maigu mazgāšanas līdzekli.
- Neizmantojiet bojātu ierīci.
- Ja droša darbība vairs nav iespējama, pārtrauciet lietošanu un nostipriniet produktu pirms atkārtotas lietošanas. Droša ekspluatācija nav iespējama, ja prece: - ir bojāta, - nedarbojas pareizi, - ir ilgstoši uzglabāta nelabvēlīgos apstākļos vai - transportēšanas laikā ir bijusi pakļauta pārmērīgai slodzei.
- Aizliegts lietot produktu, ja kāda tā daļa ir bojāta.
- Uzpildot ūdeni, nepārsniedziet drošības vārsta līmeni.
- Pārļiecinieties, vai blīvējums ir labā stāvoklī, lai novērstu tvaika noplūdi.
- Neizmantojiet kafijas automātu ļoti lielā karstumā, lai izvairītos no ierīces pārkaršanas.
- Rūpīgi notīriet kafijas automātu pēc katras lietošanas reizes, izvairoties no mazgāšanas trauku mazgājamā mašīnā (ja ierīce ir izgatavota no alumīnija).
- Nekad neatstājiel kafijas automātu bez uzraudzības, kamēr tas darbojas.
- Pārļiecinieties, vai rokturis nav vērsts pret uguns avotu, lai to nesabojiātu.
- Bērniem jāatrodas tālāk no kafijas automāta, kamēr tas atrodas uz plīts.
- Tvaika izvadei jābūt vērstaļ prom no lietotāja.
- Pirms lietošanas pārļiecinieties, vai kafijas automāts ir cieši pieskrūvēts.
- Pēc kafijas automāta noņemšanas no plīts neatveriet to, kamēr tas nav atdzisis.
- Nepieskarieties kafijas automāta karstajai virsmai, izmantojiet tikai rokturi un pogu.
- Neizmantojiet kafijas automātu, ja apakšējā tvertne ir tukša.
- Ja izmantojat gāzes plīti, deglis nedrīkst pārsniegt kafijas automāta dibena diametru.
- Ja izmantojat elektrisko plīti, plāksnes diametram jābūt tādam pašam vai mazākam kā kafijas automāta apakšdaļai.
- Netīriet trauku mazgājamā mašīnā.
- DROŠĪBAS VĀRSTU NESPIEDIET UN MODIFICĒJIET.
- Produkts vienmēr jālieto, kā paredzēts.



PADOMI UN INFORMĀCIJA PAR LIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRVALDĪBU

Iepakojums ir izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējā pārstrādes centrā.

Izlietotais iepakojuma materiāls jānogādā vietējo varas iestāžu norādītā atkritumu savākšanas punktā. Informāciju par to, kā atbrīvoties no izlietotā produkta, sniedz komūna vai pilsētas pārvalde.



Simbols informē, ka ierīces izgatavošanā izmantotie materiāli nemaina pārtikas produktu garšu vai smaržu.



Šis simbols brīdina par pieskaršanos karstām virsmām.

Produkts atbilst Eiropas un valsts prasībām attiecībā uz ierīču un izstrādājumu drošību.

Mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas tekstā, dizainā un produkta datos.

Lugupeetud proua, täname teid meie toote ostmise eest!

Enne toote kasutamist lugege palun allolevaid juhiseid toote õigeks kasutamiseks.

Hoidke käesolev juhend edaspidiseks kasutamiseks alles ja järgige selle soovitusi, sest selle järgimata jätmine võib ohustada elu või tervist.

TAOTLUS JA KIRJELDUS

Kohvimasin on traditsiooniline seade, mida kasutatakse pliidil kohvi valmistamiseks. Tavaliselt on see valmistatud alumiiniumist või roostevabast terasest, mis võimaldab seda ohutult kasutada erinevat tüüpi pliitidel (välja arvatud induktsioon, kui see pole asjakohaselt märgistatud). Sobib suurepäraselt kodus espresso või kange kohvi valmistamiseks.

Toode ei ole ette nähtud kaubanduslikuks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Toote igasugust muud kasutamist või muutmist peetakse sobimatuks ja sellega kaasneb õnnetuste oht. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest, juhiste mittejärgimisest, ebaõigest remondist või sobimatute varuosade kasutamisest. Toode on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks.

HOIATUS! Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas. On põletusoht.

VIHJE

- Seadet tuleb kontrollida tarne täielikkuse ja nähtavate kahjustuste suhtes.
- Mittetäieliku tarne või vigase pakendi või transpordi tõttu tekkinud kahju korral võtke ühendust teenindustelefoniga.

KASUTADA

- Enne esmakordset kasutamist eemaldage palun pakkematerjalid ja utiliseerige need nõuetekohaselt ning puhastage toode ja tarvikud.
- Enne esmakordset kasutamist peske kohvimasin veega ja valmistage paar tassi kohvi.
- Võtke kohvimasin lahti ja veenduge, et kõik osad oleksid puhtad ja kuivad.
- Valage vett alumisse paaki, veendudes, et see ei ületaks kaitseklapi taset.
- Valage jahvatatud kohv (keskmise jahvatusega, liivase konsistentsiga) korvi, ilma seda liiga tugevalt tampimata.
- Paigaldage seadme ülemine osa, pingutades seda kindlalt, kuid mitte liiga tugevalt.
- Asetage kohvimasin pliidile keskmisel kuumusel.
- Mõne aja pärast hakkab kohv ülemisse paaki voolama.
- Kui kuulete iseloomulikku susisevat heli, lülitage pliit välja.
- Eemaldage kohvimasin ettevaatlikult tulelt, oodake mõni hetk, kuni see jahtub, ja serveeri valmis infusioon.

TÄHELEPANU! Keelatud on kohvimasina avamine ja sulgemine käepidemest kinni hoides. On oht, et see puruneb!

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast iga kasutuskorda: Puhastage toodet sooja vee ja pehme pesuvahendiga.
- Toode tuleb enne taaskasutamist täielikult kuivatada.
- **TÄHELEPANU!** Ärge kunagi kasutage söövitavaid või abrasiivseid aineid. See võib kahjustada toote pinda.
- Toode ei ole nõudepesumasinas pestav.
- Toodet tuleb hoida jahedas, kuivas ja hea ventilatsiooniga kohas.
- Kontrollige regulaarselt tihendi ja kaitseklapi seisukorda.
- Hoidke kohvimasinat avatuna, et vältida hallituse teket.

TEHNILISED ANDMED

- Toote materjal: alumiinium
- Mahutavus: umbes 300 ml
- Kohandused gaasi- ja elektripliitidele.
- Toode ei sobi kasutamiseks induktsioonpliitidel.
- TOIDULE OHUTU. See toode ei mõjuta negatiivselt toidu maitset ega lõhna.

OHUTUSJUHISED

- Enne toote paigaldamist ja kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Ärge kasutage toodet, mis võib olla kahjustatud ja millel on teravad servad või muud ohtlikud alad, mis võivad põhjustada vigastusi.
- Lapsed või isikud, kes ei saa oma füüsiliste, vaimsete või motoorsete oskuste tõttu toodet ohutult kasutada, võivad toodet kasutada ainult järelevalve all.
- Hoidke toodet kindlas kohas. Vältige tolmu, mustuse ja kokkupuudet kemikaalidega.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Lapsed ei tohi tootega mängida.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta puhastada ja hooldada.
- Veenduge, et pakkematerjale ei jäetaks järelevalveta. Lapsed võivad hakata nendega mängima, mis on ohtlik.

- Hoidke toote pakendis kasutatud foolium lastele kättesaamatus kohas (lääbumisoht).
- Puhastamiseks kasutage niisket lappi või pehmet puhastusvahendit.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Kui ohutu kasutamine ei ole enam võimalik, lõpetage kasutamine ja kinnitage toode enne uuesti kasutamist. Ohutu kasutamine ei ole võimalik, kui toode: - on kahjustatud, - ei tööta korralikult, - on olnud pikka aega ladustatud ebasoodsates tingimustes või - on transportimise ajal saanud liigse koormuse.
- Toote kasutamine on keelatud, kui mõni selle osa on kahjustatud.
- Ärge ületage veega täitmisel kaitseklapi taset.
- Auru lekkimise vältimiseks veenduge, et tihend on heas seisukorras.
- Ärge kasutage kohvimasinat väga kõrgel kuumusel, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Puhastage kohvimasin põhjalikult pärast iga kasutuskorda, vältides selle nõudepesumasinas pesemist (kui seade on alumiiniumist).
- Ärge kunagi jätke kohvimasinat töötamise ajal järelevalveta.
- Veenduge, et käepide ei oleks tuleallika poole suunatud, et vältida selle kahjustamist.
- Lapsed peaksid kohvimasinast eemale hoidma, kui see on pliidil.
- Auru väljavool peaks olema suunatud kasutajast eemale.
- Enne kasutamist veenduge, et kohvimasin on korralikult kinni keeratud.
- Pärast kohvimasina pliidilt eemaldamist ärge avage seda enne, kui see jahtub.
- Ärge puudutage kohvimasina kuuma pinda, kasutage ainult käepidet ja nuppu.
- Ärge kasutage kohvimasinat, kui alumine paak on tühi.
- Kui kasutate gaasipliiti, ei tohiks põleti läbimõõt ületada kohvimasina põhja läbimõõtu.
- Kui kasutate elektripliiti, peaks plaadi läbimõõt olema sama või väiksem kui kohvimasina põhi.
- Ärge puhastage nõudepesumasinas.
- ÄRGE VAJUTAGE EGA MUUDA KAITSEVATTI.
- Toodet tuleb alati kasutada ettenähtud viisil.



NÕUANDED JA TEAVE KASUTATUD PAKENDITE HALDAMISE KOHTA

Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saab ära anda kohalikus taaskasutuskeskuses.

Kasutatud pakkematerjal tuleb toimetada kohalike omavalitsuste poolt määratud jäätmekogumispunkti. Teavet kasutatud toote utiliseerimise kohta annab omavalitsus või linnavalitsus.



Sümbol annab teada, et seadme valmistamisel kasutatud materjalid ei muuda toiduainete maitset ega lõhna.



See sümbol hoiatab kuumade pindade puudutamise eest.

Toode vastab Euroopa ja riiklikele seadmete ja toodete ohutuse nõuetele.

Jätame endale õiguse teha tekstis, kujunduses ja tooteandmetes ette teatamata muudatusi.

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka!

Pred uporabo izdelka preberite spodnja navodila za pravilno uporabo izdelka.

Shranite ta priročnik za poznejšo uporabo in upoštevajte njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje ogrozi življenje ali zdravje.

UPORABA IN OPIS

Aparat za kavo je tradicionalna naprava za kuhanje kave na štedilniku. Običajno je izdelan iz aluminija ali nerjavečega jekla, kar omogoča varno uporabo na različnih vrstah štedilnikov (razen na indukcijskih, če ni ustrezno označen). Popoln za kuhanje espressa ali močne kave doma.

Izdelek ni namenjen komercialni ali industrijski uporabi. Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za neustrezno in vključuje tveganje za nesreče. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe, neupoštevanja navodil, nestrokovnega popravila ali uporabe neustreznih nadomestnih delov. Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi.

OPOZORILO! Izdelek hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost opeklin.

NAMIG

- Napravo je treba preveriti glede popolnosti dobave in vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dostave ali poškodbe zaradi napačne embalaže ali transporta se obrnite na servisno linijo.

UPORABA

- Pred prvo uporabo odstranite embalažni material in ga ustrezno zavržite ter očistite izdelek in dodatke.
- Pred prvo uporabo kavni avtomat operite z vodo in skuhajte nekaj skodelic kave.
- Razstavite aparat za kavo in se prepričajte, da so vsi deli čisti in suhi.
- V spodnji rezervoar nalijte vodo in pazite, da ne preseže nivoja varnostnega ventila.
- Mleto kavo (srednje mletje, peščene konsistence) nalijte v košarico, ne da bi jo premočno potlačili.
- Namestite zgornji del enote in ga trdno privijte, vendar ne pretesno.
- Aparat za kavo postavite na štedilnik na srednji ogenj.
- Čez nekaj časa bo kava začela teči v zgornji rezervoar.
- Ko zaslišite značilno sikanje, ugasnite štedilnik.
- Kuhalnik za kavo previdno odstavimo z ognja, počakamo nekaj trenutkov, da se ohladi, in pripravljen poparek postrežemo.

POZOR! Kavni avtomat je prepovedano odpirati in zapirati z držanjem za ročaj. Obstaja nevarnost, da se zlomi!

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po vsaki uporabi: izdelek očistite s toplo vodo in blagim detergentom.
- Izdelek mora biti pred ponovno uporabo popolnoma posušen.
- **POZOR!** Nikoli ne uporabljajte jedkih ali abrazivnih sredstev. To lahko poškoduje površino izdelka.
- Izdelek ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.
- Izdelek je treba hraniti na hladnem in suhem mestu z dobrim prezračevanjem.
- Redno preverjajte stanje tesnila in varnostnega ventila.
- Aparat za kavo hranite odprt, da preprečite nastanek plesni.

TEHNIČNI PODATKI

- Material izdelka: aluminij
- Kapaciteta: približno 300 ml
- Prilagoditve za plinske in električne štedilnike.
- Izdelek ni primeren za uporabo na indukcijskih kuhalnikih.
- **VARNO ZA PREHRANO.** Ta izdelek ne vpliva negativno na okus ali vonj hrane.

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred namestitvijo in uporabo izdelka natančno preberite ta uporabniški priročnik.
- Ne uporabljajte izdelka, ki je lahko poškodovan in ima ostre robove ali druga nevarna področja, ki bi lahko povzročila poškodbe.
- Otroci ali osebe, ki izdelka zaradi svojih fizičnih, duševnih ali motoričnih sposobnosti ne morejo varno uporabljati, lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom.
- Izdelek hranite na varnem mestu. Izogibajte se prahu, umazaniji in stiku s kemikalijami.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Poskrbite, da embalažni materiali ne ostanejo brez nadzora. Otroci se lahko začnejo igrati z njimi, kar je nevarno.

- Folijo, uporabljeno v embalaži izdelka, hranite izven dosega otrok (nevarnost zadušitve).
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali blag detergent.
- Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Če varno delovanje ni več mogoče, prenehajte z uporabo in zavarujte izdelek pred ponovno uporabo. Varno delovanje ni možno, če: - je bil izdelek poškodovan, - ne deluje pravilno, - je bil dalj časa shranjen v neugodnih pogojih ali - je bil med transportom izpostavljen čezmernim obremenitvam.
- Uporaba izdelka, če je kateri koli del poškodovan, je prepovedana.
- Pri polnjenju z vodo ne prekoračite nivoja varnostnega ventila.
- Prepričajte se, da je tesnilo v dobrem stanju, da preprečite uhajanje pare.
- Aparata za kavo ne uporabljajte na zelo visoki temperaturi, da preprečite pregrevanje naprave.
- Aparat za kavo po vsaki uporabi temeljito očistite, izogibajte se pomivanju v pomivalnem stroju (če je aparat izdelan iz aluminija).
- Med delovanjem aparata za kavo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Prepričajte se, da ročaj ni obrnjen proti viru ognja, da ga ne poškodujete.
- Otroci naj se ne približujejo aparatu za kavo, ko je na štedilniku.
- Izhod pare mora biti usmerjen stran od uporabnika.
- Pred uporabo se prepričajte, da je aparat za kavo dobro privit.
- Ko aparat za kavo odstranite s štedilnika, ga ne odpirajte, dokler se ne ohladi.
- Ne dotikajte se vroče površine aparata za kavo, uporabljajte samo ročaj in gumb.
- Aparata za kavo ne uporabljajte, ko je spodnji rezervoar prazen.
- Če uporabljate plinski štedilnik, gorilnik ne sme presegati premera dna aparata za kavo.
- Če uporabljate električni štedilnik, mora biti premer plošče enak ali manjši od dna aparata za kavo.
- Ne čistite v pomivalnem stroju.
- NE PRITISKAJTE ALI SPREMAJAJTE VARNOSTNEGA VENTILA.
- Izdelek je treba vedno uporabljati v skladu z namenom.



NASVETI IN INFORMACIJE O RAVNANJU Z UPORABLJENO EMBALAŽO

Embalaža je narejena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate v lokalnem centru za recikliranje.

Uporabljeno embalažo je treba oddati na zbirno mesto, ki ga določijo lokalne oblasti. Informacije o tem, kako odstraniti rabljeni izdelek, posreduje občinski ali mestni urad.



Simbol sporoča, da materiali, uporabljeni za izdelavo naprave, ne spremenijo okusa ali vonja živilskih izdelkov.



Ta simbol opozarja pred dotikanjem vročih površin.

Izdelek izpolnjuje evropske in nacionalne zahteve glede varnosti naprav in izdelkov.

Pridržujemo si pravico do sprememb besedila, dizajna in podatkov o izdelkih brez predhodnega obvestila.

A Sir / Madam, go raibh maith agat as ár dtáirge a cheannach!

Sula n-úsáideann tú an táirge, léigh na treoracha thíos maidir le húsáid cheart an táirge.

Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchaí le do thoil agus lean a mholtaí, mar d'fhéadfadh sé bheith ina bhagairt do bheatha nó do shláinte mura gcomhlíontar é.

IARRATAS AGUS CUR SÍOS

Is gléas traidisiúnta é déantóir caife a úsáidtear chun caife brewing ar an sorn. De ghnáth tá sé déanta as alúmanam nó cruach dhosmálta, rud a fhágann gur féidir é a úsáid go sábháilte ar chineálacha éagsúla de chócaireáin (ach amháin ionductú, mura bhfuil sé marcáilte go cuí). Foirfe le haghaidh brewing espresso nó caife láidir sa bhaile.

Níl an táirge beartaithe le haghaidh úsáide tráchtála nó tionsclaíochta. Meastar go bhfuil úsáid nó modhnú ar bith eile ar an táirge mí-oiriúnach agus go mbaineann riosca tionóiscí leis. Níl an monaróir freagrach as damáiste a dhéantar mar gheall ar úsáid mhíchuí, mainneachtain na treoracha a leanúint, deisiúcháin míchuí nó úsáid páirteanna breise míchuí. Tá an táirge beartaithe le haghaidh úsáid phríobháideach amháin.

RABHADH! Coinnigh an táirge ar shiúl ó leanaí. Tá baol dóite ann.

TIP

- Ba cheart an gléas a sheiceáil le haghaidh iomláine an tseachadta agus damáiste infheicthe.
- I gcás seachadadh neamhiomlán nó má dhéantar damáiste de bharr pacáistíú nó iompar lochtach, déan teagmháil le beolíne na seirbhíse.

ÚSÁID

- Sula n-úsáidfear den chéad uair, bain na hábhair phacáistithe amach agus cuir réidh leo i gceart agus glan an táirge agus na gabhálais.
- Sula n-úsáideann tú é den chéad uair, nigh an déantóir caife le huisce agus déan cúpla cupáin caife.
- Dícheangail an déantóir caife agus cinntigh go bhfuil gach cuid glan agus tirim.
- Doirt uisce isteach san umar níos ísle, ag cinntiú nach sáraíonn sé leibhéal na comhla sábháilteachta.
- Doirt caife talún (meileann meánach, comhsheasmhacht ghainmheach) isteach sa chiseán, gan é a mhilleadh ró-chrua.
- Suiteáil barr an aonaid, é a cheangal go daingean ach ní ró-dhian.
- Cuir an déantóir caife ar an sorn ar theas meánach.
- Tar éis tamaill, tosóidh caife ag sreabhadh isteach san umar uachtarach.
- Nuair a chloiseann tú fuaim hissing sainiúil, múch an sorn.
- Bain go cúramach an déantóir caife as an teas, fan cúpla nóiméad chun é a fhuarú, agus riar ar an insileadh críochnaithe.

AIRD! Tá sé toirmisce an déantóir caife a oscailt agus a dhúnadh tríd an láimhseáil a shealbhú. Tá baol ann go mbrisfidh sé!

GLANADH AGUS COTHABHÁIL

- Tar éis gach úsáide: Glan an táirge le huisce te agus le glantach éadrom.
- Ní mór an táirge a thriomú go hiomlán roimh athúsáid.
- **AIRD!** Ná húsáid oibreáin chreimneach nó scríobach riamh. D'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh do dhromchla an táirge.
- Níl an táirge sábháilte miasniteoir.
- Ba chóir an táirge a stóráil in áit fhionnuar, tirim le aeráil mhaith.
- Seiceáil go rialta riocht an tséala agus an chomhla sábháilteachta.
- Stóráil an déantóir caife ar oscailt chun múnla a chosc ó fhorbairt.

SONRAÍ TEICNIÚLA

- Ábhar táirge: alúmanam
- Cumas: thart ar 300ml
- Oiriúnú do shoirn gháis agus leictreacha.
- Níl an táirge oiriúnach le húsáid ar chócaireáin ionductaithe.
- **SÁBHÁILTE DO BIA.** Ní chuireann an táirge seo isteach go diúltach ar bhlas nó ar bholadh bia.

TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA

- Sula ndéantar an táirge a shuiteáil agus a úsáid, léigh an lámhleabhar úsáideora seo go cúramach.
- Ná húsáid táirge a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh agus a bhfuil imill ghéar nó limistéir chontúirteacha eile ann a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh.
- Ní fhéadfaidh leanaí nó daoine nach bhfuil in ann an táirge a úsáid go sábháilte mar gheall ar a scileanna fisiceacha, meabhrach nó móitair an táirge a úsáid ach amháin faoi mhaoirseacht.
- Stóráil an táirge in áit shábháilte. Seachain deannach, salachar agus teagmháil le ceimiceáin.
- Ná húsáid an táirge má dhéantar damáiste dó.
- Ní ceadmhach do leanaí súgradh leis an táirge.
- Ní féidir le leanaí glanadh agus cothabháil a dhéanamh gan mhaoirseacht.

- Déan cinnte nach bhfághtar ábhair phacáistíochta gan duine ar bith. Féadfaidh leanaí tosú ag imirt leo, rud atá contúirteach.
- Coinnigh an scragall a úsáidtear i bpacáistiú an táirge ar shiúl ó leanaí (tá baol plúchadh).
- Le haghaidh glantacháin, bain úsáid as éadach tais nó glantach éadrom.
- Ná húsáid gléas damáiste.
- Mura féidir oibriú sábháilte a thuilleadh, scoir den úsáid agus déan an táirge slán sula n-athúsáidfear é. Ní féidir oibriú sábháilte más rud é:
 - go ndearnadh damáiste don táirge, - mura n-oibríonn sé i gceart, - má tá sé stóráilte ar feadh tréimhse fada i gcoinníollacha neamhfhabhracha, nó - má cuireadh faoi ualaí iomarcacha le linn iompair.
- Tá sé toirmisceithe an táirge a úsáid má dhéantar damáiste do chuid ar bith de.
- Ná níos mó ná leibhéal na comhla sábháilteachta nuair a líonadh le huisce.
- Déan cinnte go bhfuil an séala i riocht maith chun sceitheadh gaile a chosc.
- Ná húsáid an déantóir caife ar theas an-ard chun róthéamh an fheiste a sheachaint.
- Glan an déantóir caife go críochnúil tar éis gach úsáide, agus seachain é a ní sa mhiasniteoir (má tá an gléas déanta as alúmanam).
- Ná fág an déantóir caife gan duine i láthair agus é i mbun oibre.
- Déan cinnte nach bhfuil an láimhseáil os comhair an fhoinsé dóiteáin chun damáiste a sheachaint.
- Ba chóir do leanaí fanacht amach ón déantóir caife agus é ar an sorn.
- Ba cheart an t-aschur gaile a dhíriú ar shiúl ón úsáideoir.
- Sula n-úsáidtear é, déan cinnte go bhfuil scríú daingean ar an déantóir caife.
- Tar éis an déantóir caife a bhaint as an sorn, ná é a oscailt go dtí go bhfuaraíonn sé.
- Ná déan teagmháil le dromchla te an déantóra caife, bain úsáid as an láimhseáil agus an knob amháin.
- Ná húsáid an déantóir caife nuair a bhíonn an umar níos ísle folamh.
- Má úsáideann tú sorn gáis, níor chóir go mbeadh an dóire níos mó ná trastomhas bun an déantóra caife.
- Má úsáideann tú sorn leictreach, ba chóir go mbeadh trastomhas an phláta mar an gcéanna nó níos lú ná bun an déantóra caife.
- Ná glan sa mhiasniteoir.
- **NÁ BRÚ NÓ ATHRUITHE AR AN gCOMHLA SÁBHÁILTEACHTA.**
- Ba cheart an táirge a úsáid i gcónaí mar a bhí beartaithe.



LEIDEANNA AGUS EOLAS MAIDIR LE BAINISTIÚ PACÁISTIÚ ÚSÁIDEACHA

Tá an pacáistiú déanta as ábhair atá neamhdhíobhálach don chomhshaol agus is féidir a dhiúscairt ag d'ionad athchúrsála áitiúil.

Ba cheart ábhar pacáistithe úsáidte a sheachadadh chuig pointe bailithe dramhaíola arna ainmniú ag údaráis áitiúla. Soláthraíonn an commune nó oifig na cathrach faisnéis maidir le conas táirge úsáidte a dhiúscairt.



Cuireann an tsiombail in iúl nach n-athraíonn na hábhair a úsáidtear chun an gléas a dhéanamh blas nó boladh táirgí bia.



Tugann an tsiombail seo rabhadh gan teagmháil a dhéanamh le dromchlaí te.

Comhlíonann an táirge ceanglais Eorpacha agus náisiúnta maidir le sábháilteacht feistí agus táirgí.

Coimeádaimid an ceart chun athruithe a dhéanamh ar an téacs, ar an dearadh agus ar shonraí an táirge gan fógra a thabhairt roimh ré.

Qabel tuża l-prodott, jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet hawn taht għall-użu xieraq tal-prodott.

Jekk jogħġbok żomm dan il-manwal għal referenza futura u segwi r-rakkomandazzjonijiet tiegħu, peress li n-nuqqas ta' konformità jista' jkun ta' theddida għall-ħajja jew is-saħħa.

APPLIKAZZJONI U DESKRIZZJONI

A kafè maker huwa apparat tradizzjonali użat għall-birra tal-kafè fuq il-fuklar. Normalment ikun magħmul minn aluminju jew azzar li ma jissaddadx, li jippermettilu li jintuża b'mod sikur fuq diversi tipi ta' kukers (hliet induzzjoni, sakemm ma jkunx immarkat b'mod xieraq). Perfetta biex thejji espresso jew kafè qawwi fid-dar.

Il-prodott mhuwiex maħsub għal użu kummerċjali jew industrijali. Kwalunkwe użu jew modifika oħra tal-prodott titqies mhux xierqa u tinvolvi r-riskju ta' 'incidenti. Il-manifattur mhuwiex responsabbli għall-ħsara kkawżata minn użu mhux xieraq, nuqqas ta' 'segwitu tal-istruzzjonijiet, tiswijiet mhux xierqa jew l-użu ta' spare parts mhux xierqa. Il-prodott huwa maħsub għal użu privat biss.

TWISSIJA! Żomm il-prodott 'il bogħod mit-tfal. Hemm riskju ta' ħruq.

TIP

- L-apparat għandu jiġi ċċekkjat għall-kompletezza tal-kunsinna u ħsara viżibbli.
- F'każ ta' kunsinna mhux kompluta jew ħsara minħabba ippakkjar jew trasport difettuż, jekk jogħġbok ikkuntattja l-hotline tas-servizz.

UŻU

- Qabel l-ewwel użu, jekk jogħġbok neħhi l-materjali tal-ippakkjar u armihom kif suppost u naddaf il-prodott u l-aċċessorji.
- Qabel ma tużah għall-ewwel darba, aħsel il-kafè bl-ilma u aghmel ftit kikkri tal-kafè.
- Żarma l-kafè u kun żgur li l-partijiet kollha huma nodfa u niexfa.
- Ferra l-ilma fit-tank t'isfel, u kun żgur li ma jaqbix il-livell tal-valv tas-sigurtà.
- Ferra l-kafè mithun (mithun medju, konsistenza ramlija) fil-basket, mingħajr ma ttampjah iebes wisq.
- Installa l-parti ta' 'fuq ta' l-unità, issikkarha b'mod sikur iżda mhux issikkat wisq.
- Poġġi l-kafè maker fuq il-fuklar fi shana medja.
- Wara ftit, il-kafè jibda jgħorġ fit-tank ta' 'fuq.
- Meta tisma hoss karatteristiku siffjar, itfi l-istufi.
- Neħhi bir-reqqa l-kafè maker mis-shana, stenna ftit mumentu biex jiksah, u sservi l-infużjoni lesta.

ATTENZJONI! Huwa pprojbit li tiftah u tagħlaq il-kafè billi żżomm il-manku. Hemm ir-riskju li jinkiser!

TINDIF U MANUTENZJONI

- Wara kull użu: Naddaf il-prodott b'ilma shun u deterġent ħafif.
- Il-prodott għandu jitnixxef kompletament qabel ma jerga' jintuża.
- **ATTENZJONI!** Qatt tuża aġenti korrużivi jew li joborxu. Dan jista' jagħmel ħsara lill-wiċċ tal-prodott.
- Il-prodott mhuwiex sigur għall-ħasil tal-platti.
- Il-prodott għandu jinħażen f'post frisk u niexef b'ventilazzjoni tajba.
- Iċċekkja regolarment il-kundizzjoni tas-sigill u l-valv tas-sigurtà.
- Aħżen il-kafè maker miftuħa biex tevita l-iżvilupp tal-moffa.

DEJTA TEKNIKA

- Materjal tal-prodott: aluminju
- Kapaċità: madwar 300ml
- Adattamenti għal stufi tal-gass u elettrici.
- Il-prodott mhuwiex adattat għall-użu fuq kukers tal-induzzjoni.
- SIGUR GĦALL-IKEL. Dan il-prodott ma jaffettwax b'mod negattiv it-togħma jew ir-riha tal-ikel.

ISTRUZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ

- Qabel ma tinstalla u tuża l-prodott, jekk jogħġbok aqra dan il-manwal tal-utent bir-reqqa.
- Tużax prodott li jista' jkun bil-ħsara u li għandu truf li jaqtgħu jew żoni perikolużi oħra li jistgħu jikkawżaw korrimment.
- Tfal jew persuni li ma jistgħux jużaw il-prodott b'mod sikur minħabba l-hiliet fiżiċi, mentali jew bil-mutur tagħhom jistgħu jużaw il-prodott biss taht superviżjoni.
- Aħżen il-prodott f'post sigur. Evita trab, ħmieġ u kuntatt ma' kimiċi.
- Tużax il-prodott jekk ikun bil-ħsara.
- It-tfal m'għandhomx jilaghbu bil-prodott.
- It-tindif u l-manutenzjoni m'għandhomx isiru minn tfal mingħajr sorveljanza.

- Kun żgur li l-materjali tal-ippakkjar ma jithallewx waħedhom. It-tfal jistgħu jibdwew jilagħbu magħhom, li huwa perikoluż.
- Żomm il-fojl użata fl-ippakkjar tal-prodott 'il bogħod mit-tfal (hemm riskju ta' soffokazzjoni).
- Għat-tindif, uża drapp niedja jew detergent ħafif.
- Tużax apparat bil-ħsara.
- Jekk it-tħaddim sikur ma jkunx aktar possibbli, waqqaf l-użu u waħhal il-prodott qabel ma jerġa' jintuża. It-tħaddim sikur mhuwiex possibbli jekk il-prodott: - ġie mħassar, - ma jaħdimx kif suppost, - ikun ġie mahżun għal perjodu twil ta' żmien f'kundizzjonijiet mhux favorevoli, jew - ikun ġie soġġett għal tagħbijiet eċċessivi waqt it-trasport.
- Huwa pprojbit li tuża l-prodott jekk xi parti minnu tkun bil-ħsara.
- Taqbiżx il-livell tal-valv tas-sigurtà meta timla bl-ilma.
- Kun żgur li s-sigill ikun f'kundizzjoni tajba biex jipprevjeni t-tnixxija tal-fwar.
- Tużax il-kafè fuq shana għolja ħafna biex tevita li ssahħan iżżejjed l-apparat.
- Naddaf il-kafè maker sewwa wara kull użu, filwaqt li tevita li taħsilha fil-magna tal-ħasil tal-platti (jekk l-apparat ikun magħmul mill-aluminju).
- Qatt thalli l-kafè maker waħedha waqt li tkun qed taħdem.
- Kun żgur li l-manku mhux qed jiffaċċja s-sors tan-nar biex tevita li tagħmel ħsara.
- It-tfal għandhom joqogħdu 'l bogħod mill-kafè waqt li tkun fuq il-fuklar.
- Il-ħruġ tal-fwar għandu jkun dirett 'il bogħod mill-utent.
- Qabel l-użu, kun żgur li l-kafè hija invitata sewwa.
- Wara li tneħhi l-kafè mill-fuklar, tiftaħhiex qabel ma tiksah.
- Tmisx il-wiċċ jahraq tal-kafè, uża biss il-manku u l-pum.
- Tużax il-kafè meta t-tank t'isfel ikun vojt.
- Jekk tuża stufi tal-gass, il-berner m'għandux jaqbeż id-dijametru tal-qiegħ tal-kafè.
- Jekk tuża stufi elettriku, id-dijametru tal-pjanċa għandu jkun l-istess jew iżgħar mill-qiegħ tal-kafè.
- Tnaddafx fil-magna tal-ħasil tal-platti.
- TAGĦFAX JEW TIMODIKAX IL-VALV TA' SIGURTÀ.
- Il-prodott għandu dejjem jintuża kif mahsub.



GĦAJR U INFORMAZZJONI DWAR IL-ĠESTJONI TAL-PAKKETT UŻAT

L-imballaġġ huwa magħmul minn materjali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent li jistgħu jintremew fiċ-ċentru tar-riċiklaġġ lokali tiegħek.

Il-materjal tal-imballaġġ użat għandu jitwassal f'punt tal-ġbir tal-iskart magħżul mill-awtoritajiet lokali. Informazzjoni dwar kif tarmi prodott użat hija pprovduta mill-uffiċċju tal-komun jew tal-belt.



Is-simbolu jinforma li l-materjali użati biex isir l-apparat ma jbidlux it-togħma jew ir-riħa tal-prodotti tal-ikel.



Dan is-simbolu jwissi li ma tmisx ucuħ shan.

Il-prodott jissodisfa r-rekwiżiti Ewropej u nazzjonali għas-sikurezza tal-apparati u l-prodotti.

Aħna nirriżervaw id-dritt li nagħmlu bidliet fit-test, id-disinn u d-dejta tal-prodott mingħajr avviż minn qabel.

Poštovani gospodine/gospođo, zahvaljujemo što ste kupili naš proizvod!

Prije uporabe proizvoda, pročitajte upute u nastavku za pravilnu uporabu proizvoda.

Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe i slijedite njegove preporuke, jer nepoštivanje može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

PRIMJENA I OPIS

Aparat za kavu je tradicionalni uređaj koji se koristi za kuhanje kave na štednjaku. Obično je izrađen od aluminijske ili nehrđajućeg čelika, što mu omogućuje sigurno korištenje na raznim vrstama štednjaka (osim na indukcijskim, osim ako nije odgovarajuće označeno). Savršeno za kuhanje espressa ili jake kave kod kuće.

Proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se neprikladnom i uključuje rizik od nezgoda. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepravilnom uporabom, nepoštivanjem uputa, nestručnim popravcima ili uporabom neodgovarajućih rezervnih dijelova. Proizvod je namijenjen samo za privatnu uporabu.

UPOZORENJE! Držite proizvod podalje od djece. Postoji opasnost od opekline.

SAVJET

- Potrebno je provjeriti kompletnost uređaja i vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja zbog neispravnog pakiranja ili transporta, obratite se servisnoj liniji.

KORISTITI

- Prije prve uporabe uklonite materijale za pakiranje i pravilno ih odložite te očistite proizvod i pribor.
- Prije prve uporabe aparat za kavu operite vodom i skuhaite nekoliko šalica kave.
- Rastavite aparat za kavu i provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi.
- Ulijte vodu u donji spremnik, pazite da ne prijeđe razinu sigurnosnog ventila.
- Mljevenu kavu (srednje mljevene, pješčane konzistencije) uspite u košaricu, bez da je prejako nabijete.
- Postavite gornji dio jedinice, čvrsto ga zategnite, ali ne prečvrsto.
- Stavite aparat za kavu na štednjak na srednju temperaturu.
- Nakon nekog vremena kava će početi teći u gornji spremnik.
- Kada čujete karakterističan zvuk šištanja, isključite štednjak.
- Pažljivo maknite aparat za kavu s vatre, pričekaite nekoliko trenutaka da se ohladi i poslužite gotovu infuziju.

PAŽNJA! Zabranjeno je otvaranje i zatvaranje aparata za kavu držanjem za ručku. Postoji opasnost od pucanja!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Nakon svake uporabe: Očistite proizvod toplom vodom i blagim deterdžentom.
- Proizvod se mora potpuno osušiti prije ponovne uporabe.
- **PAŽNJA!** Nikada nemojte koristiti korozivna ili abrazivna sredstva. To bi moglo oštetiti površinu proizvoda.
- Proizvod se ne može prati u perilici posuđa.
- Proizvod treba čuvati na hladnom i suhom mjestu s dobrom ventilacijom.
- Redovito provjeravajte stanje brtve i sigurnosnog ventila.
- Držite aparat za kavu otvoren kako biste spriječili razvoj plijesni.

TEHNIČKI PODACI

- Materijal proizvoda: aluminij
- Kapacitet: oko 300 ml
- Adaptacije za plinske i električne štednjake.
- Proizvod nije prikladan za korištenje na indukcijskim kuhalima.
- SIGURNO ZA HRANU. Ovaj proizvod ne utječe negativno na okus ili miris hrane.

SIGURNOSNE UPUTE

- Prije instaliranja i korištenja proizvoda pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik.
- Nemojte koristiti proizvod koji bi se mogao oštetiti i ima oštre rubove ili druga opasna područja koja bi mogla uzrokovati ozljede.
- Djeca ili osobe koje zbog svojih fizičkih, mentalnih ili motoričkih sposobnosti ne mogu sigurno koristiti proizvod smiju koristiti proizvod samo pod nadzorom.
- Čuvajte proizvod na sigurnom mjestu. Izbjegavajte prašinu, prljavštinu i kontakt s kemikalijama.
- Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Pazite da materijali za pakiranje ne ostanu bez nadzora. Djeca se mogu početi igrati s njima, što je opasno.

- Foliju koja se koristi u pakiranju proizvoda držite podalje od djece (postoji opasnost od gušenja).
- Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili blagi deterdžent.
- Nemojte koristiti oštećeni uređaj.
- Ako siguran rad više nije moguć, prekinite uporabu i osigurajte proizvod prije ponovne uporabe. Siguran rad nije moguć ako je proizvod: - oštećen, - ne radi ispravno, - je bio skladišten dulje vrijeme u nepovoljnim uvjetima ili - je bio izložen prekomjernom opterećenju tijekom transporta.
- Zabranjeno je koristiti proizvod ako je bilo koji njegov dio oštećen.
- Nemojte prekoračiti razinu sigurnosnog ventila prilikom punjenja vodom.
- Provjerite je li brtva u dobrom stanju kako biste spriječili curenje pare.
- Nemojte koristiti aparat za kavu na jakoj vatri kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
- Aparat za kavu temeljito očistite nakon svake uporabe, izbjegavajući pranje u perilici posuđa (ako je uređaj izrađen od aluminija).
- Nikada ne ostavljajte aparat za kavu bez nadzora dok radi.
- Pazite da ručka nije okrenuta prema izvoru vatre kako je ne biste oštetili.
- Djeca bi se trebala držati podalje od aparata za kavu dok je na štednjaku.
- Izlaz pare treba biti usmjeren od korisnika.
- Prije upotrebe provjerite je li aparat za kavu dobro pričvršćen.
- Nakon što maknete aparat za kavu sa štednjaka, ne otvarajte ga dok se ne ohladi.
- Ne dirajte vruću površinu aparata za kavu, koristite samo ručku i gumb.
- Nemojte koristiti aparat za kavu kada je donji spremnik prazan.
- Ako koristite plinski štednjak, plamenik ne smije prelaziti promjer dna aparata za kavu.
- Ako koristite električni štednjak, promjer ploče treba biti isti ili manji od dna aparata za kavu.
- Ne prati u perilici posuđa.
- NEMOJTE PRITISKATI ILI MIJENJATI SIGURNOSNI VENTIL.
- Proizvod treba uvijek koristiti prema namjeni.



SAVJETI I INFORMACIJE O UPRAVLJANJU ISTROŠENOM AMBALAŽOM

Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koji se mogu zbrinuti u vašem lokalnom centru za recikliranje.

Iskorišteni materijal za pakiranje treba predati na mjesto za prikupljanje otpada koje su odredile lokalne vlasti. Informacije o zbrinjavanju rabljenog proizvoda daje komunalni ili gradski ured.



Simbol obavještava da materijali korišteni za izradu uređaja ne mijenjaju okus ili miris prehrambenih proizvoda.



Ovaj simbol upozorava da ne dodirujete vruće površine.

Proizvod zadovoljava europske i nacionalne zahtjeve za sigurnost uređaja i proizvoda.

Zadržavamo pravo izmjene teksta, dizajna i podataka o proizvodu bez prethodne najave.

Уважаемый господин/госпожа, Благодарим вас за покупку нашего продукта!

Перед использованием продукта, пожалуйста, прочтите приведенные ниже инструкции для правильного использования продукта.

Пожалуйста, сохраните данное руководство для дальнейшего использования и следуйте его рекомендациям, поскольку несоблюдение этих требований может представлять угрозу для жизни или здоровья.

ПРИМЕНЕНИЕ И ОПИСАНИЕ

Кофеварка – это традиционное устройство, используемое для приготовления кофе на плите. Обычно он изготавливается из алюминия или нержавеющей стали, что позволяет безопасно использовать его на различных типах плит (кроме индукционных, если на ней нет соответствующей маркировки). Идеально подходит для приготовления эспрессо или крепкого кофе в домашних условиях.

Продукт не предназначен для коммерческого или промышленного использования. Любое другое использование или модификация продукта считается ненадлежащим и влечет за собой риск несчастных случаев. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием, несоблюдением инструкций, неправильным ремонтом или использованием неподходящих запасных частей. Продукт предназначен только для частного использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Храните продукт в недоступном для детей месте. Существует риск ожогов.

КОНЧИК

- Устройство следует проверить на комплектность поставки и наличие видимых повреждений.
- В случае неполной поставки или повреждения из-за неправильной упаковки или транспортировки обращайтесь на горячую линию сервисной службы.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Перед первым использованием снимите упаковочные материалы и утилизируйте их надлежащим образом, а также очистите изделие и аксессуары.
- Перед первым использованием промойте кофеварку водой и приготовьте несколько чашек кофе.
- Разберите кофеварку и убедитесь, что все детали чистые и сухие.
- Налейте воду в нижний бак, следя за тем, чтобы она не превышала уровень предохранительного клапана.
- Насыпьте в корзину молотый кофе (среднего помола, песочной консистенции), не утрамбовывая его слишком сильно.
- Установите верхнюю часть устройства, затянув ее надежно, но не слишком туго.
- Поставьте кофеварку на плиту на средний огонь.
- Через некоторое время кофе начнет поступать в верхний резервуар.
- Когда вы услышите характерный шипящий звук, выключите плиту.
- Аккуратно снимите кофеварку с огня, подождите несколько минут, пока она остынет, и подавайте готовый напиток.

ВНИМАНИЕ! Запрещается открывать и закрывать кофеварку, держась за ручку. Есть риск его поломки!

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После каждого использования: Очищайте изделие теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед повторным использованием изделие должно быть полностью высушено.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте коррозионные или абразивные вещества. Это может повредить поверхность изделия.
- Изделие нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Продукт следует хранить в прохладном, сухом месте с хорошей вентиляцией.
- Регулярно проверяйте состояние уплотнения и предохранительного клапана.
- Храните кофеварку открытой, чтобы предотвратить появление плесени.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Материал изделия: алюминий
- Емкость: около 300 мл
- Приспособления для газовых и электрических плит.
- Продукт не подходит для использования на индукционных плитах.
- **БЕЗОПАСНО ДЛЯ ПИТЫ.** Этот продукт не оказывает негативного влияния на вкус и запах пищи.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед установкой и использованием продукта внимательно прочтите данное руководство пользователя.
- Не используйте изделие, которое может быть повреждено и имеет острые края или другие опасные участки, которые могут стать причиной травм.
- Дети или лица, которые не могут безопасно использовать продукт из-за своих физических, умственных или двигательных навыков, могут использовать продукт только под присмотром.
- Храните продукт в безопасном месте. Избегайте пыли, грязи и контакта с химикатами.
- Не используйте изделие, если оно повреждено.

- Дети не должны играть с изделием.
- Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Следите за тем, чтобы упаковочные материалы не оставались без присмотра. Дети могут начать с ними играть, что опасно.
- Фольгу, использованную в упаковке продукта, храните в недоступном для детей месте (опасность удушья).
- Для очистки используйте влажную ткань или мягкое моющее средство.
- Не используйте поврежденное устройство.
- Если безопасная эксплуатация больше невозможна, прекратите использование и закрепите изделие перед повторным использованием. Безопасная эксплуатация невозможна, если изделие: - повреждено, - не функционирует должным образом, - длительное время хранилось в неблагоприятных условиях или - подвергалось чрезмерным нагрузкам при транспортировке.
- Запрещается использовать изделие, если какая-либо его часть повреждена.
- Не превышайте уровень предохранительного клапана при наполнении водой.
- Убедитесь, что уплотнение находится в хорошем состоянии, чтобы предотвратить утечку пара.
- Не используйте кофеварку на очень сильном огне, чтобы не перегреть устройство.
- Тщательно очищайте кофеварку после каждого использования, избегая мытья в посудомоечной машине (если устройство изготовлено из алюминия).
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Убедитесь, что ручка не обращена к источнику огня, чтобы не повредить ее.
- Детям следует держаться подальше от кофеварки, пока она находится на плите.
- Выход пара должен быть направлен в сторону от пользователя.
- Перед использованием убедитесь, что кофеварка плотно закручена.
- Сняв кофеварку с плиты, не открывайте ее, пока она не остынет.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности кофеварки, используйте только ручку и ручку.
- Не используйте кофеварку, если нижний резервуар пуст.
- Если вы используете газовую плиту, диаметр горелки не должен превышать диаметр дна кофеварки.
- Если вы используете электрическую плиту, диаметр тарелки должен быть таким же или меньшим, чем дно кофеварки.
- Не мойте в посудомоечной машине.
- НЕ НАЖИМАЙТЕ И НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН.
- Продукт всегда следует использовать по назначению.



СОВЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно утилизировать в местном центре переработки. Использованный упаковочный материал следует сдать в пункт сбора отходов, назначенный местными властями. Информацию о том, как утилизировать использованное изделие, предоставляет администрация коммуны или города.



Символ сообщает, что материалы, из которых изготовлено устройство, не изменяют вкус и запах пищевых продуктов.



Этот символ предостерегает от прикосновения к горячим поверхностям.

Продукт соответствует европейским и национальным требованиям безопасности устройств и продукции.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн и данные о продукте без предварительного уведомления.